

Index

- Abel, Jessica, 652
 abject dynamics, 726–727
 ableism, 715, 724n
 abolitionists, 183, 207, 318–319, 379n, 380, 436, 613–614
 Abreu, Diógenes, 568
 Abreu Bracho, Ricardo, 460
 Abya Yala, 44n, 44, 133
 Academia Brasileira de Letras (Brazilian Academy of Letters), 35n
 Acevedo, Mario, 647
 Aching, Gerard, 147–148
 Acosta, José Julián, 378–379, 379–380n, 380–381, 647
 Acosta, Marta, 645
 Acosta-Belén, Edna, 489
Across a Hundred Mountains (Grande 2006), 479
actos, 452
 Acuña, Rodolfo, 111n
 ADÁL (Maldonado), 421
 Adam, Margie, 594
 Adams, John Quincy, 201
 Adams, Timothy Dow, 532
 Adams-Onís Treaty (1819), 101
 Adorno, Rolena, 58
Adventures of Huckleberry Finn, The (Twain 1884), 537
 aesthetics
 of affect, 593
 and border gnosis, 52
 and Burgos, 369
 and Cervantes's floriscanto, 405–406
 in Chacón's novellas, 225
 Chicana/o, 221
 and conquest drama, 51
 of Cosmé's *declamación*, 323
 and cultural nationalist movements, 20
 and fandom, 595
 Giménez Smith on, 667–668
 and Latin American cultural production, 42
 and Latina/o literature, 639–640
 of Latina/o literature, 739
 and Martí's antiracist politics, 267
 and modernist poetics, 353–354
 Negroni on, 662
 and politics, 15
 and popular fiction, 640
 postrace, 27
 and Puerto Rican poets, 556
 Saldivar on, 639
 "A Few Don'ts by an Imagiste" (Pound 1913), 353
 African American history, 377
 African American literature, 6, 570–571
 African Americans
 and Afro-Latinos, 450
 and black affirmation, 277–278
 and blackness, 277–278
 and civil rights movement, 281–282
 and Cosmé's performances, 324–325
 demographics of, 20–21
 and Garifuna, 283
 and Hispanic identity, 712
 and internal colonialism, 111n
 and Jim Crow, 13
 and literary-sonic culture, 310n
 and Puerto Ricans, 11
 and Reconstruction, 288
 and Schomburg, 373
 Tenayuca on, 314
 and whiteness, 611
 African diaspora, 372, 384, 612
 Afro-Antillean activists, 373–374
 Afro-Caribbean migrants, 381n
 Afro-Caribbean rhythms, 25
 Afro-Caribbean subjects, 213

Index

- Afro-Cubans
 and antiracist discourse, 269–270
 and Cuban American literature, 449–450
 and Cuban independence, 269–270, 269–270n
 and freedom to write, 20
 massacre of, 270n
 and modernism, 312n
 repression of, 270
 and *teatro bufo*, 326–327
 and white supremacies, 320
- Afro-Cuban vernacular, 310
- Afro-Dominicans, 280, 297–301
- Afro-Hispanics, 279–282, 284, 378
- Afro-Latin@ Forum, 284
- Afro-Latin@ Reader* (Jiménez Román and Flores 2010), 284, 502
- Afro-Latin Americans, 279
- Afro-Latin American writers, 323n
- Afro-Latinas/os
 defined, 279
 and negrophobia, 299
 and New Orleans, 178, 188
 and postcolonial studies, 115
 and racism, 14
- Afro-Latina writers, 323n
- Afro-Latinidad
 and Cosme, 324
 defined, 278–279
 emergence of, 281–282
 and feminism, 501–502
 and Harlem Renaissance, 382
 and Latina/o studies, 283
 and Nuyorican poetry, 411
 and racism, 301
 recent enablement of, 280
 and Schomburg, 371–372, 380–383
 and Schomburg-Hughes correspondence, 386–390
 and solidarity, 301–303
 studies of, 282–283
 and triple consciousness, 381
 in twentieth-century United States, 280
- Afro-Latino music, 585
- Afro-Latino Project, 284
- Afro-Latino Voices* (McKnight and Garofalo 2009), 283
- Afro-Puerto Ricans, 280, 289, 291. see also Díaz, Rubén
- Against Forgetting* (Forché 1981), 424
- Agamben, Giorgio, 48, 697, 698–699n
- agitprop*, 454–455
- Agosin, Marjorie, 27–28
- Agosin, Marjorie, 424, 559, 659–661
- Agüeros, Jack, 366n, 369, 423
- Agüero Sisters, The* (García 1997), 442, 450
- Aguilar (interpreter for Cortés), 56, 59
- Ahenakew, Cash, 47–48
- alabados*, 108, 108n
- Alarcón, Alicia, 480
- Alarcón, Daniel, 27–28, 665–667, 674–675, 674n
- Alarcón, Francisco X., 407, 551, 558
- Alarcón, Norma, 84, 494–495, 554
- Alberdi, Juan Bautista, 293
- Albizu Campos, Pedro, 427, 499–500n, 499–500
- Album Cubano de lo Bueno y lo Bello*, 237n
- Alcalá, Kathleen, 619
- Alcaraz, Lalo, 96, 653
- Aldridge, Ira, 385
- Alegria, Ricardo E., 378
- Alemán, Gabriel, 188
- Alemán, Jesse, 12–13, 646–647
- Alemán, Victoriano, 179, 182–183
- Alexandre, Guy, 566–567
- Alfaro, Luis, 456, 458–459, 463–464
- Alfonso X (Spanish monarch), 126–127
- Algarín, Miguel, 19, 411–412, 416, 422, 425, 429, 551–552
- alienation, 217–218, 225, 229, 277–278, 405–406, 503–504, 620
- Alire Saénz, Benjamin, 556
- Allatson, Paul, 84
- Allende, Isabel, 659
- Allende, Salvador, 403
- Alliance for Prosperity (2016), 510
- All the Women Are White, All the Blacks Are Men, but Some of Us Are Brave* (Hull, Scott, and Smith 1982), 488
- All Things Considered*, 505
- Ally McBeal*, 642
- Aloud* (Algarín and Holman 1994), 416, 422
- Al Que Quiere!* (Williams 1917), 357–359
- Alta California, 52
- alternative comics, 652
- Alurista
 and Aztlán, 18, 133
 and Festival de Floricanto, 394–395
 on floriculto anthologies, 395
Floricanto en Aztlán (1971), 394, 402
Plan Espiritual de Aztlán, 240
- Alvarado, Julio, 568
- Alvarado, Karina O., 523n
- Alvarado, Li Yun, 19, 366n, 429
- Alvarado, Lorena, 25

Index

- Álvarez Cabral, Pedro, 604
 Alvarez, Julia
 awards of, 568
 class awareness of, 573–574
 and Dominican national identity, 300
 Dominicanness of, 575
 on Haitian Dominicans, 140–141, 575
 How the García Girls Lost Their Accent (Alvarez 1991), 572
 and Latina/o literary canon, 739
 and literary marketplace, 638
 In the Name of Salomé (2001), 449
 Return to Sender (2009), 478n, 482
 scholarship on, 562n, 569, 576
 A Wedding in Haiti (2011), 577
 Álvarez Borland, Isabel, 449
 Alyson Books, 648
Ambassadors of Culture (Gruesz 2002), 195
América en peligro (*America in Danger*; Bilbao 1862), 130
América Latina y la latinidad (Ardao), 212
 AmeRican (Laviera 1985), 420
American Chica (Arana 2001), 665–666
American Dreams (González Viaña 2005), 477–478
 American Negro Academy, 372, 376–377
 Americanness, 115–116
 American studies
 and collaborative research, 112–114
 and colonial archive, 113
 and ethnic diversity, 106–107
 and Latina/o literary history, 160–161
 and Latina/o studies, 1
 and neoliberalism, 624
 and power relationships, 10
 transnational turn in, 3
 and Varela, 164
América's Dream (Santiago 1975), 28–29, 701–705
Americas Review, 554
 Amerindian tonalities, 25
Amistad Funesta (Baneful friendship [later published as *Lucía Jerez*]; Martí), 208
 anachronism as racializing device, 29, 714–722
 anachronistic transnormativity, 723–728, 731
 Anahuac, 133
 anarchists (Haymarket), 257
 Añaya, Rodolfo, 738n
Andanza (Negroni 2009), 662
 Andean culture, 665
 Anderson, Benedict, 233n
 Anderson, Mark, 283
 Andrade, Mário de, 35n
 Andreotti, Vanessa, 47–48
And the Earth Did Not Devour Him... (Rivera 1971), 472–473
 Andújar, Rey, 568, 575–576
Andy Griffith Show, 443
 Angelou, Maya, 277–278
Angels of the Americlypse (Giménez Smith and Chávez), 551, 667–668
 Anglo Americans, 219
 Anglos, 101, 114
Anna in the Tropics (Cruz 2003), 460–462
 annexation, 204–205
Antes que anochezca (Arenas), 448
 anthologies
 of *chica lit*, 644
 of Haitian American writers, 571–579n
 and Latina/o literary history, 190–191
 and Latina/o literature, 653
 of Latina/o poetry, 551
 of Latina writing, 489
 versus literary histories, 192
 and origins, 103–112
 and periodization, 190
 Anthony, Adelina, 458–460
 anticolonialism, 740–741
 anticolonialist critics, 637n
 Antigua, Kianny, 568
 anti-immigrant sentiments, 157, 557
 anti-racist discourse, 269–270
 Antonio Maceo Brigade, 441
 Anzaldúa, Gloria
 on autohistoria, 541n
 Borderlands/La Frontera (1987), 240, 471–472
 Borderlands/La Frontera (Anzaldúa 1987), 148, 491, 525–526, 541–542
 and border poetics, 556
 and community, 560
 and decolonial studies, 8
 and genre, 543, 545
 and indigeneity, 34
 on language and culture, 107
 and Latina feminism, 21–22, 522
 and life writing, 535
 and Malintzin, 494
 and *nepantla*, 43, 133
 on new consciousness, 492–494
 on reaction, 722
 and temporal borderlands, 713
 and *tercermundista* critique, 489–491
 This Bridge Called My Back (1981), 488, 540
 on unnaturalness of borders, 713–717

Index

- Aparicio, Frances, 145–146, 415, 418, 420, 422–423, 583, 590
 Aparicio, Manuel, 320–321n
 apparitions, 60
Appeal, The (Walker 1829), 278
 APRA (Alianza Popular Revolucionaria Americana; Popular Revolutionary American Alliance), 131
A quien corresponda (Ventosilla 2008), 664–665
Aquí Se Habla Español (Pietri 1971), 413
 Aragón, Francisco, 559
 Arana, Marie, 27–28, 665–666
 Aranda, José F., 234n
 Arbenz, Jacobo, 188
 Archibugi, Daniele, 719–720
 Archila, William, 522
Archive and the Repertoire, The (Taylor 2003), 57–58
 archives
 and Latina/o literary history, 160–161
 and translation, 107
Archivo José Martí (1943), 131n
 Ardao, Arturo, 212
 area studies
 and archival research, 160–161
 and transnational Latina/o studies, 283–284
 and world literature, 154–155
Areito, 438–440
 Arenal, Electa, 87
 Arenas, Reinaldo, 20, 437–438, 448, 668
 Argudín, Pastor, 382–383
 Arguedas, José María, 131n
 Arias, Arturo, 8, 512, 519, 522
 Arias, Aurora, 555n, 568
Ariel (Rodó 1900), 41, 147
 Aristide, Jean-Bertrand, 566, 569
 Arizona, 111
 Arnaz, Desi, 26, 590, 608–609, 616
 “A Roosevelt” (Darío 1904), 147–148
 Arp, Hans, 353
 Arriola, Gus, 653
 Arrizón, Alicia, 739n
aroba (@), 715, 717
 Arroyo-Martínez, Jossianna, 252n, 368, 380–381, 381n
 Arte Público Press (University of Houston)
 and *Astucias por heredar*, 68
 and genre fiction, 648
 and *Jicoténcal* (Varela 1826), 161–162n
 and *La Carreta Made a U-Turn*, 420
 and literary marketplace, 637
 and Nuyorican poetry, 425
 and Ruiz de Burton’s novels, 209n
 and text availability, 5
Arthur Alfonso Schomburg: Black Bibliophile and Collector (Sinnette 1989), 372–373
Art of Political Murder, The (Goldman 2007), 519
Art of Transition, The (Masiello 2001), 511
Arturo Alfonso Schomburg: A Puerto Rican’s Quest for His Black Heritage (Piñeiro de Rivera 1989), 377–379
Ascension (Resto 2013), 429
 Asians, 115
 Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), 133
 assimilation, 281–282
 Assis, Machado de, 35n
 Astorga, Nora, 527–528
Astucias por heredar, un sobrino a un tío [*Tricks to Inherit: a Nephew and His Uncle*], 54, 66–71, 70n
Asunción (Ventosilla 1995), 664–665
 Ateneo de la Juventud (Atheneum of Youth), 42
At Night They Walk in Circles (Alarcón 2013), 666–667
Atomik Aztex (Foster 2005), 639
 Augenbraum, Harold, 103–104
Aurora, 226
Aurora (Laredo, Texas), 341–342
Aurora Commercial Advertiser, 201
 autoethnography, 543–545
 autobiography, 444–445, 496, 532, 543, 678
Autobiography (Williams 1951), 355
Autobiography of an Ex-Colored Man, The (Johnson 1912), 322
auto da fé, 7
 autoethnography, 538–539
 automitografías, 533
 Autonomous University of Santo Domingo, 298
 avant-garde poets
 in Europe and United States, 362
 and language, 355
 in Latin America, 362–363
Aves sin nido (Matto de Turner), 239–240, 239n
 Ávila, Eliana, 29
 Avila, Javier, 555n
 Avila, Quique, 20
 Avilés, Arthur, 428
 Avilés, Quique, 460, 522
 Ayala, Prudencia, 515, 523–524, 523n

Index

- Ayguals, Wenceslao, 183
 Ayiti (Gay 2011), 571
 Azevedo, Kathleen de, 26, 616–617, 619
 Aztec codices, 7
 Aztec Empire, 34–35
 Aztlán
 defined, 398–399
 and floriculto, 18
Aztlán, 553
 Aztlán Cultural (AC), 551n
Azúcar (Cambeira 2001), 568, 575–576
Azúcar's Sweet Hope (Cambeira 2004), 568
 Azuela, Mariano, 16–17, 334–335
Azul corvo (Lisboa 2010), 615
- Baca, Jimmy Santiago, 407
 Back-to-Africa Movement, 374n, 374
Bad Feminist (Gay 2014), 571
 Baerga, Flor, 378
 Báez, Annecy, 568
 Báez, Josefina, 555n, 568–569, 572–573, 575–577
 Baeza Ventura, Gabriela, 346
 Balaguer, Joaquín, 297–299, 566
Baldo (Cantú and Castellanos 2000–), 653
 Baldorioty de Castro, Román, 379
 Baldwin, James, 646n, 646
 Ball, Hugo, 353
 “Ballad of Gregorio Cortez” (1901), 106
 Ballagas, Emilio, 323–324
Baltimore Afro-American, 385
 banana trade, 185
 Bancroft, Hubert Howe, 67, 68n, 68
 Baraka, Amiri, 418
 barbarism, 211, 235–236
 Barlow, Samuel Lathram Mitchell, 209–210
 Barquet, Jesús, 555n
 Barretto, Ray, 418
 Barrientos, Tanya María, 23, 518, 520–521, 528
Barrio Boy (Galarza 1971), 23–24, 535, 537–539
 Barrios de Chungara, Domitila, 545
 Barthes, Roland, 543
 Bastidas, Micaela, 10
 Bataan, Joe, 418
 Batz, Giovanni, 45–46
 Baudelaire, Charles, 255–256, 256n
 Bautista Alvarado, Juan, 222
 Bautista de Anza, Juan, 111
 Bayoumi, Moustafa, 7
 Beach, Moses Yale, 204
Beacon Best of 1999, The (Shange), 576–577
Beacon Best of 2001, The (Díaz), 576–577
 Beard, Laura J., 532
- Beast, The* (Martínez 2013), 28, 674–676, 674n, 678–685, 687–688
Beautiful Maria of My Soul (Hijuelos 2010), 441
 Beckett, Samuel, 453
 Beecher, Lyman, 169–170
 beginnings, 103
 Bellamy, Richard, 684–685
 Bello, Andrés, 38–39
 Belpré, Pura, 312, 377
 Beltrán, Cristina, 654
 Beltrán, Lola, 592–593
 Benavides, Alonso de, 62–63
 Bencastro, Mario, 23, 476, 481, 513, 515–518, 528
 Benítez, Sandra, 513
 Benítez, Victoria, 276–277, 303
 Benítez-Rojo, Antonio, 35, 437–438
 Benoit, Jean-Pierre, 571–579n
 Ben Oni, Rosebud, 556, 558
 Berger, John, 33
 Bergés Bordas, Gustavo, 567
 Berlant, Lauren, 638n, 638–639, 679–681
 Bernard, José M., 567
 Berroa, Rei, 555n
 Berrouët-Oriol, Robert, 570
 Betances, Ramón Emeterio, 243, 379
 Betancourt, Juan René, 252n
 Beverley, John, 145–146
Beyond Bolaño (Hoyos 2015), 154
 Bhabha, Homi K., 234n, 713–714
Biblioteca Histórica de Puerto Rico (Tapia 1854), 379
Big Sea, The (Hughes 1940), 385n
 Bilbao, Francisco
 América en peligro (*America in Danger*; 1862), 130
 Iniciativa de América (Initiative of America; 1856), 129–130
Bilingual Aesthetics (Sommer 2004), 420
Bilingual Review, 553
 bilocation, 53, 60–63
 birth control, 499–500n, 500
 bisexual identity, 505–507, 669–670
 Bishop, Elizabeth, 312
Bitter Grounds (Benítez 1997), 513, 515
 Bizet, Georges, 616
Black Africans in Renaissance Europe (Earle and Lowe 2005), 389n
 Black Arts Movement, 416–418, 421
 Black Arts poetry, 418
Black Cuban, Black American (Grillo 2000), 280, 320, 450
 blackface, 310, 320, 326

Index

- blackness
 and Afro-Dominicans, 301
 and Afro-Latina writers, 501–502
 and Brazil's racial democracy, 618
 and Cuban American literature, 439, 449–450
 and Dominican Republic, 296–297
 and emigrants from Hispaniola, 573
 and Latin American racial discourse, 612
 and Puerto Rican experience, 289–291
 and Puerto Rican identity, 695
Black Novel with Argentines (Valenzuela 1992), 661–662
 Black Panthers, 15, 106
 Black Power, 418
 Blades, Rubén, 597
 Blaine, James, 250n, 264
Blanca Sol (Cabello de Carbonera 1887), 241
 Blanco, María del Pilar, 11
 Blanco, Richard, 20, 23–24, 435, 439, 448, 546, 550
Blessing from Above (Tenorio 1971), 650n
Bless Me, Ultima (Anaya 1972), 738n
 Bloga, La, 653–654
 Bloncourt, Gérard, 570
Blood Sugar Canto (lara silva 2016), 558
Blood Syndicate comic, 652–653
 Blue Laws of Connecticut, 170–171
Bluestown Mockingbird Mambo (Esteves 1990), 425, 585
 Boas, Franz, 614
Bohemia Dreams (Quiñónez 2000), 422–423
Body Time (Alemán 2003), 188
 bolero, 585, 589–593
Bolívar (Arana 2013), 666
 Bolívar, Simón
 and Congreso Anfictiónico de Panamá, 128
 and Latin American independence, 127, 203
 and racialized hierarchies, 35n
 racial thinking of, 291–293
 and Sáenz, 243, 245, 245n, 668–669
 and Manuel Torres, 201
 Bolton, Herbert Eugene, 110
 Bonaparte, Napoleon, 126
 Bontemps, Arna, 383–390n
Books of Chilam Balam, 38n, 38
 Border Arts Workshop/Taller de Arte Fronterizo, 626
 border crossing
 and *Los de abajo*, 335
 trauma of, 478
 border gnosis, 52
Border is Burning, The (Romo 2013), 737, 744
 borderlands, 713–718, 723–724n, 728–732
Borderlands/La Frontera (Anzaldúa 1987), 43, 148, 240, 471–472, 491–493, 525–526, 533, 722, 738n
Border Matters (Saldívar 1997), 106–107
 border modernism, 335n
 Border Patrol, 16, 712–713
Border Patrol Ate My Dust, The (Alarcón 2004), 480
 border performance, 626–627
 border poetics, 556
 Border Poets, 556
 border women, 343–344
 Borges, Jorge Luis, 353, 362
 Boricua diaspora, 19
Borinquen (Agüeros 1974), 423
 Bosch, Juan, 567
 Bosniak, Linda, 485
 Bost, Suzanne, 145–146
 Bourbon Reforms, 123–124, 126–127
Bouvard et Pécuchet (Flaubert), 256
 Boyle, Catherine, 77
Boy without a Flag, The (Rodríguez 1992), 430
 Bradford, William, 109, 143
 Bradstreet, Anne, 87–88, 109
 Brady, Mary Pat, 311, 702–704
 Branche, Jerome C., 618
 Brandon, Jorge, 427
 Branyas, Josep, 185–186
 Brau, Salvador, 380n, 380
 Brazil
 and homophobia, 717–718
 and national identity, 604–605
 and racialized violence, 718n
 and term “Hispanoamérica,” 132
 and U.S. homonationalism, 718
 Brazilian Americans, 603
 Brazilian diaspora, 25–26, 608, 612–613, 615
 Brazilian literature. see Brazuca literature
 Brazilian migrants, 25–26
 Brazilian modernism, 35n
 Brazilians
 and acculturation, 604–605
 and cultural pride, 607–608
 and designation “Latin@,” 718n
 and diaspora, 612–613
 and immigration, 605–606
 and Latina/o literary history, 115
 as Latinas/os, 26, 603

Index

- and Latinidad, 608–612
self-identification of, 606–607
and Spanish America, 604
- Brazuca literature, 25–26, 603–604, 612–620
- Breaking Boundaries* (Horno-Delgado et al. 1987), 489
- Breath, Eyes, Memory* (Danticat 1994), 570
- Brecht, Bertolt, 455–456
- Brickhouse, Anna, 164n, 199
- Bridget Jones's Diary* (Fielding 1996), 642
- Brief History of Neoliberalism, A* (Harvey 2005), 510, 623, 634
- Brief Wondrous Life of Oscar Wao, The* (Díaz 2006), 27, 140, 300, 568, 575–576, 639, 651
- Brigada Antonio Maceo, 438–439
- Brignoni, Francisca, 497
- Brinco shoes* (Wertheim 2005), 627n, 627
- Bringing Down the Little Birds* (Giménez Smith 2010), 667–668
- Brinson Curiel, Barbara, 551
- broadband access, 654
- Broken Souths* (Dowdy 2013), 423–424, 511
- Bronx Academy of Arts and Dance (BAAD!), 428
- Brooks, Homer, 313–314
- Brother, I'm Dying* (Danticat 2007), 570
- Brown, Wendy, 719–720
- Brown Berets, 15, 106
- Brownlee, W.C., 166
- Brownson, Orestes, 183
- Bruce, John Edward, 372, 376–379, 381–382, 383–390n
- Bruce-Novoa, Juan, 94, 103, 195, 399, 401
- Bryant, Levi R., 682–683
- Bryson, Eugene, 265
- Buenos Aires Tour* (Macchi and Negroni 2006), 662
- Bullets & Butterflies* (Xavier 2005), 423
- Bum Rush the Page* (Medina and Reyes Rivera 2001), 416
- Burawoy, Michael, 721n
- Burciaga, José Antonio, 394–395, 406–407
- Burgos, Julia de
as advocate, 497–498
and canon development, 739–740
and *crónica*, 253
death of, 367
and English-language writing, 366, 366n
“Farewell in Welfare Island” (1953), 367
as feminist forerunner, 495
life of, 366–367
modernist poetics of, 17, 312n
and New York, 15, 312
- on New York, 368n
and Nuyorican poetry, 355
as Puerto Rican writer, 368–369
recovery of, 507
social circumstances of, 496
Spanish poems of, 367
“The Sun in Welfare Island” (1953), 368
translated by Agüeros, 423
- Bush, George W., 263
- Bustamante, Nao, 26, 628–629, 634–635
- Bustillo Reina, Guillermo, 187
- Butchlalis de Panochtitlán, 458–459
- Butterfly's Way, The* (Danticat 2001), 571–579n
- Caballero* (González and Raleigh 1930s), 228–229
- Cabán, Pedro, 142
- Cabello de Carbonera, Mercedes, 233, 241, 245
- Cabeza de Vaca, Álvar Núñez
and anthologies, 104–105
anthologization of, 191
and colonial archive, 111
as explorer, 99
and Latina/o literary history, 195
as literary forebear, 93–94, 103–104, 108, 533
and literary history, 196
and Pánfilo de Narváez, 279
Naufrajios (1542), 97
and *Requerimiento*, 58
and transculturation, 103–104
and U.S. colonial literary history, 143
- Cabiya, Pedro, 647
- Cabrera, Lydia, 436
- Cabrera, Raquel Virginia, 568
- Cabrera Infante, Guillermo, 441n
- Cáceres, Berta, 527–528
- cachuco industry, 681n, 681–682, 684–685
- Cadet, Jean-Robert, 562n, 571, 573–574
- Calhoun, John C., 293
- Calibán* (Fernández Retamar 1971), 35n
- California, 111, 272
- Calleja, Diego, 75–76
- caló, 18, 399–400
- Camacho, Alicia Schmidt, 478–479
- Cambeira, Alan, 568–569, 575–576
- Cambridge History of African American Literature*, 5
- Cambridge History of American Women's Literature*, 5
- Cambridge History of Asian American Literature*, 5
- Caminero-Santangelo, Marta, 21, 139, 484

Index

- Campeche, José, 382–383
 Campos, Augusto de, 614
 Campos, Haroldo de, 614
Canapé-Vert (Toby-Marcelin 1946), 570
 Cancel Miranda, Rafael, 499n
Candela (Andújar 2007), 575–576
 Candelaria, Cordelia, 395–396
 Candelario, Ginetta, 280, 576
Canícula (Cantú 1995), 23–24, 543–545
 Cañizares-Esguerra, Jorge, 51n
Cannibal Democracy (Nunez 2008), 618
 canon development, 139–140, 739–741
Canto general (Neruda 1930–1950), 613
 CantoMundo, 24, 552–553, 560
 CantoMundo Poetry Prize, 553
Cantos to Blood and Honey (Castro 1997),
 450
 Cantú, Hector, 653
 Cantú, Lionel Jr., 484–485
 Cantú, Norma Elia, 23–24, 534–535, 543–545
 Capetillo, Luisa
 as activist, 22, 497
 as *boricua* feminist, 310
 cross dressing by, 319n, 319
 and decolonial agency, 309
 on embodied pleasure, 318
 as feminist forerunner, 495
Influencias de las ideas modernas (Influences
 of Modern Ideas; 1916), 317, 320–321
 as *lectora*, 15–16, 318–319, 322–323
 and Puerto Rican diaspora, 311–312
 and race, 320n
 recovery of, 507
 captivity narratives, 62
Caramba! (Martínez 2004), 593
Caramelo (Cisneros 2002), 591–593
 Caraza, Xanath, 555n, 558–559
 Cardenal, Ernesto, 187, 361n
 Cárdenas, Gerardo, 555n
 Cárdenas, Isidra T. de, 227
 Cárdenas, Juan de, 124
 Caribbean, 111, 132
 Caribbean feminists, 495–496
 Caribbean literature, 110, 143–144
caribeños, 381n
Carmen (Brazilian TV adaptation of), 616
 Carnegie, Andrew, 263
 Carnegie Foundation, 372
 Carpentier, Alejo, 35n
 Carranza, Venustiano, 337–338, 343
 Carreto, Leonor, 76–77
 Carruthers, Ben Frederic, 386
Cartas (Sáenz), 245
Cartas a Elpidio (Varela 1835–1838), 11,
 162–163, 165–169, 171–172, 200
Cartas de relación (Cortés), 56
 cartels, 677–682
 Carter, Jimmy, 499n
 Cartesian method, 158
 cartoons, 653
 Casa de Colores, 559
 Casa de las Américas, 5, 437–438
 Casa Editorial Lozano, 336n
Casa Grande e Senzala (*The Masters and the
 Slaves*, Freyre 1933), 614–615, 618
 Casal, Lourdes, 20, 269–270n, 438–439, 439n,
 448, 450
 Casiano, Américo Jr., 421
 Casillas, José, 216
 Caso, Antonio, 42
 Castañeda, Carlos, 402
 Castañeda de Nájera, Pedro, 111
 Castellanos, Carlos, 653
 Castellanos, Juan de, 111
 Castellanos, Rebeca, 555n
 Castellanos Moya, Horacio, 23, 515–516, 528,
 679
 Castellón, Pedro Ángel, 184
 Castillo, Ana, 478n, 479, 485, 543, 551n, 643
 Castillo, Debra, 643–644
 Castillo, Mary, 644
 Castillo de González, Aurelia, 233, 242–244,
 242n
 Castro, Adrian, 20, 450
 Castro, Fidel, 436, 437–439n, 440
 Castro, Joy, 450–451
 Catholic Church, 53, 165–167
Catholic Expositor and Literary Magazine
 (1841–1844), 159
 Catholics
 and burning of Ursuline Catholic
 Convent, 168–169
 and Protestants, 169
 Catholic Temperance, 169, 171n
 Cave Canem, 552
Cecilia Valdés (Villaverde 1882 edition),
 207–208
Cellophane (Arana 2006), 666
 Celso Barbosa, José, 289
 Central America
 history of, 511–513
 as imagined by diaspora, 518
 insignificance of, 677n
 and Louisiana, 177
 meaning of “Ladino” in, 122–123
 and narco-deforestation, 677–682

Index

- and neoliberal capitalism, 510
 and New Orleans, 185
 and postwar narratives, 518
 Central American diaspora, 512, 522, 527–528
 Central American migrants. *see also*
 Latina/o migrants
 and autobiography, 678
 and citizenship, 685–686
 extortion of, 681n
 and Latina/o identity, 744–745
 and Latina/o label, 676–677
 and *latinidades*, 22–23
 and Mexico, 674n, 676, 679–685
 and neoliberal capitalism, 28, 510–511
 and New Orleans, 188–189
 and Sanctuary Movement, 475
 U.S. perception of, 675
 Central Americans
 and diaspora, 22–23, 515–516
 and ethnic categories, 133
 as feminist forerunner, 525
 as feminist poets, 522, 525
 and indigeneity, 34
 and neoliberalism, 510–511
 and New Orleans, 187
 and Sanctuary Movement, 475
 Centro Chicano de Escritores (CCE), 551, 551n
 Centro de Estudios Avanzados del Caribe, 378
Century Magazine, 344–345
 Cervantes, Fernando, 51n
 Cervantes, Lorna Dee
 and anthologies, 653
 and Chapbook series, 407–408
 as Chicana feminist, 494
 and *Diálogo*, 554n
 Emplumada (1981), 407–408
 and *flocicanto*, 18, 394–395, 405–406
 and Mango Publications, 553
 Chabram-Dernersesian, Angie, 404–405
Cha Cha Files, The (Chinchilla 2014), 526–527
 Chacón, Eusebio, 106, 224–225
 Chacón, Rafael, 217–218
Chain Goes South, The (Bustamante 1996), 628, 630
 Chambers, Henry Kellett, 344
 Chancy, Myriam, 562n, 571–572, 576–577
 Chávez, César, 402–403, 454
 Chávez, Denise, 584–585, 595–597, 619, 643
 Chavez, John, 551
 Chavez, Leo, 470
 Chávez-Silverman, Susana, 253
 Chaviano, Daína, 650
 Chevalier, Michel, 129, 212–213
 Chibás, Marissa, 456
 chica lit, 27, 636, 641–647, 653–654
 Chicana feminists, 494–495, 522
 Chicana lesbians, 648, 648n
 Chicana/o cultures, 311n
 Chicana/o cyber-art, 711n
 Chicana/o literature. *see* Chicano literature
 Chicana/o modernism, 311n
 Chicana/o poets, 554n
 Chicana/o studies, 335–336, 336n. *see also*
 Chicano studies
 Chicana radicalism, 313–314
 Chicánidad, 104
 Chicano Chapbook Series, 407
 Chicano culture, 227–229, 397–398, 400, 404, 494–495, 722
 Chicano identity, 97–98, 394–395
 Chicano literature, 94, 110, 233–234, 240, 395, 399, 469, 472
 Chicano Moratorium, 407
 Chicano movement
 and aesthetics, 18
 and autobiography, 535
 in detective novels, 649
 and feminists, 494
 and *flocicanto*, 401, 403–404
 and gender, 404–406
 and indigeneity, 397
 and *Jicoténcal* (Varela 1826), 162
 and Latina/o literary studies, 143
 precursors of, 227
 on Villareal, 537
 Chicano studies, 1, 4, 115, 313, 394, 553–554. *see also* Chicana/o studies
 Chicanx, usage of, 93n
 Chilam Balam, 38n
 child, tropes of, 713–714
 Chile, 659–661
 Chin, Bertha, 598
 Chinchilla, Maya, 23, 522, 526–528
 Chinese Cubans, 319
 Chinese Exclusion Act, 270
 Chiquita, 185
Chiricú, 554
 Chirinos, Eduardo, 555n
 Cho, Lily, 678
 Christianity, 619
 chrononormativity, 717, 717n
Cigar Roller, The (Medina 2006), 445, 447
Cinderella Lopez (Platas 2006), 644
 Círculo Colón-Cervantes, 150–152

Index

- Cisneros, Sandra
Caramelo (2004), 587–588, 591–593
 and Chapbook series, 407
 Chicana feminist response to, 543
 diverse writing of, 584–585
 and English language, 559
 and Macondo, 552–553
 and Mango Publications, 553
 and MFA programs, 639–640n
 and revision of La Llorona legend, 523
 style of, 542
 Valdés-Rodríguez's critique of, 642–643
Cities of the Dead (Roach 1996), 698
Citizen and the Alien, The (Bosniak 2006), 485
 citizenship, 259, 259n, 680–681, 684–686
City She Was, The (Giménez Smith 2011),
 667–668
Ciudad gótica (Negroni 1994), 662
 civilization, 211, 235–236
 civil rights movement, 281–282, 637–640, 646
Claire of the Sea Light (Danticat 2013), 570
 Clark, Kenneth, 277
 Clark, Mamie, 277
 class
 and dramatic performance, 309
 and emigrants from Hispaniola, 573–574
 and feminist compromise, 703–704
 and literary marketplace, 213
 in nineteenth-century California, 235
 in *Sab*, 238–239
 class conflict, 69–70
 class politics, 313–314, 314n
 Clavijero, Francisco Javier, 127
 Clemente Soto Vélez Cultural Center, 427
 Clemente Zenea, Juan, 213
coartación (slaves purchasing freedom), 178
Cocuyo (Sarduy 1990), 448
 code-switching, 24, 389–390, 420, 550
 Cohen, Jonathan, 355
 Cold War, 20–23, 188
 Colombian diaspora, 659–668
 Colombia's civil war, 669
 Colón, David, 17
 Colón, Jesús, 253, 312, 373
 Colón, Miriam, 453
 Colón, Willie, 429, 597
 colonial archive
 configuration of, 110–111
 and contemporary cultural imaginary, 113
 framework for, 112
 and indigeneity, 110
 and Latinidad, 94–95, 114
 and understanding of Americanness, 115–116
 colonialism
 and Brazil, 606
 and *ego conquiro*, 46–47
 extended, 102n
 and geographical names, 36–37
 and indigeneity, 34
 internal and external, 111n, 111, 114–115
 and Latina/o horror, 646
 and Latinidad, 144
 and nomenclature, 145
 and performance art, 51–52
 and periodization, 98
 and Peru, 664
 and race, 609–610
 and racialized hierarchies, 36
 and Sor Juana, 75
 and South America, 657
 subaltern responses to, 34
 and temporality, 713–717
 and term “Latin America,” 132
 and violence, 47
 and women's voices, 232
*Colonialism and Race in Luso-Hispanic
 Literature* (Branche 2006), 618
 coloniality, 218, 713, 715–716, 731n
 colonial Latin American studies, 112–113
 colonial period, 9, 102, 195–196, 279–280
 colonization, 56–57, 101n, 110
Colonize This! (Hernández 2002), 505
Color Lines Magazine, 505
Columbia History of the American Novel, The
 (1991), 651
 Columbus, Christopher, 33–34, 96, 121, 296,
 604
 Co-MADRES, 527–528
 Comanches, 104–105
 Comaroff, Jean, 675–676
 Comaroff, John, 675–676
 Combahee River Collective, 491
Comeback, The (Vega Yunque 1985), 427
 comics, 639, 652–653. see also graphic novels
 Comisión Económica para América Latina
 (CEPAL), 133
 Commonwealth's Institute of Puerto Rican
 Culture, 378
Como en la Guerra (Valenzuela 1977), 661–662
Compañeras: Latina Lesbians (Ramos 1987), 489
Comrade Bliss Ain't Playing (Báez 2008),
 568–569
 Concepción de Valdés (Plácido), Gabriel, 267
Concertos on Market Street (Papoleto
 Meléndez 1993), 429
 Concrete poets, 614

Index

- Condé, José, 387–388
 Condesa de Merlin. see Santa Cruz y Montalvo, Mercedes
 Congreso Anfictiónico de Panamá, 128
 Conjunto Libre, 421
 conquest drama, 59
 Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM), 133
 Conspiración de la Escalera (Cuban slave revolt), 238n
 contact zones, 34, 34n
 Contador y Muñiz, Ramón de, 213
 contemporary cultural imaginary, 113
Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar (Ortiz 1940), 294
Contra viento y marea (1978), 438–439
 Contreras Torres, Miguel, 327
 convents, 81–82
conversos, 619
Converting Words (Hanks 2010), 38, 38n
 Conwell, Donna, 621n
 Cooks, Carlos, 301
 Cooper, Garrick, 47–48
 Cornejo Polar, Antonio, 100
 Coronado, Raúl, 39–40, 142–143, 162, 194
 Corpi, Lucha, 407, 550, 551n, 551, 559, 649
 Corpus Christi celebrations, 53
 Corral, Eduardo, 559
 corridos, 105–106, 108, 221–222, 227, 556–557
 Cortés, Hernán, 55n, 56, 59, 97, 161, 387, 404
 Cortés, Lydia, 424–426
 Cortez, Gregorio, 105–106
 Cortina, Juan N., 220–221
 Cortina, Rodolfo, 161n
 Cortiñas, Jorge Ignacio, 460
 Cortina Wars (1859–1860 and 1873–1875), 220–221
 Cosme, Eusebia
 and Afro-Cuban vernacular, 310
 and Afro-Latinidad, 324
 and *declamación*, 15–16, 323
 and decolonial agency, 309
 exclusion of, 323n
 and New York, 311–312
 and *poesía negra*, 323–324
 and Spanish-language recitals, 324–325
 and vocality, 325–326
 Cota-Cárdenas, Margarita, 394–395
 Cote Botero, Andrea, 555n
 Cotera, María, 228
 counterfactual history, 639
 Counter-Reformation, 61–62
 Couser, G. Thomas, 532
 Coutinho, Domício, 614
 Covarrubias, Sebastián de, 120
Covering Immigration (Chavez 2001), 470
 coyotes, 681–682
 Crane, Stephen, 258n, 258
 Creole discourse, 244–246
 Creoles
 and colonialism, 34
 and Latin American independence, 126–127
 Creolism
 and Jesuits, 127
 and Latin American identity, 124
 and nationality, 125
 and racialized hierarchies, 125–126
 Crespi, Fray Juan, 111
 Crespo, Josie, 449
 Crichlow, Michaeline, 685
 criollos
 and Bourbon Reforms, 123–124
 contradictory subject positions of, 233
 defined, 94n, 121–122n
 and Latin American independence, 100–101
 and Latina/o literary history, 211–212
 and myth of racial tolerance, 373
 and New Laws of 1542, 121–122
 and racialized hierarchies, 206–207
Crisis, The (NAACP publication), 372, 375, 385
 crisis moments, 676n
 Cromwell, John Wesley, 372, 376–377, 381, 383–390n
crónicas, 253
Crónicas Negras, 676–677n
Crossing Over (Martínez 2002), 478n
Crossroads and Unholy Water (Phipps-Kettlewell 2000), 571
Crow Blue (Lisboa 2014), 615
 Crowder, Ralph L., 377
Crown for Gumecindo, A (Guerrero 2015), 558
Cruising Utopia (Muñoz 2009), 714
 Crummell, Alexander, 376–377
 Cruz, Angie, 300, 568–569, 572, 576–577
 Cruz, Juan José, 428–429
 Cruz, Nilo, 20, 454, 460–462
 Cruz, Victor Hernandez, 584
Cuadernos de agosto (Casal), 439n
 Cuba
 and Afro-Antillean activists, 373–374
 and annexation proponents, 263
 and colonialism, 106
 and culture of substances, 318
 and Martí's literary legacy, 251–252

Index

- Cuba (cont.)
 and negrophobia, 293–295
 and racialized hierarchies, 35n
 Schomburg's interest in, 384
 and science fiction, 650
 and Spanish American War, 111, 185
 and U.S. immigration policy, 484
 and U.S. military occupations, 269–270n
- Cuba Contemporánea*, 242
- Cuba Libre: Poems by Nicolás Guillén* (1948), 386
- Cuban American literature
 and Cuban Revolution, 19–20
 diversity of, 440, 450–451
 and generation 1.5, 439–440
 nineteenth-century origins of, 435–436
- Cuban Americans, 1, 438–441, 446, 450–451, 454, 533
- Cuban American Writers* (Hospital 1989), 439–440
- Cuban exiles
 after 1959 revolution, 436
 and annexation, 205
 and citizenship, 266n
 and *La Verdad*, 204
 and Mariel boatlift, 436–438
 in Martí's time, 267–268
 in *Prince of Los Cocuyos*, 546
 and race, 269
 and Spanish-language newspapers, 203–204
- Cuban independence
 and Afro-Cubans, 269–270, 269–270n
 Castillo de González on, 242
 and cigar-factory workers, 319
 and Cuban Revolutionary Party, 373
 and Dana, 260n
 and *El Mulato*, 207
 and *La Patria*, 180, 182–183
 Martí's support for, 272
 and New Orleans, 185
 and pan-Americanism, 264
 Rodríguez de Tió's support for, 243
 and Schomburg, 373
 Varela's support for, 157–158, 171–172
- Cuban in Mayberry, A* (Pérez Firmat 2014), 443
- Cuban Race War of 1912, 11
- Cuban Revolution (1959), 19–20, 133
- Cuban Revolutionary Party (PRC), 373–378n, 373, 378
- Cuban studies, 163–164n, 163–164
- Cubism, 359
- Cuentos de tierra y eucaliptos* (Ventosilla 1999), 664–665
- Cuentos: Stories by Latinas* (Gómez, Moraga, and Romo-Carmona 1983), 489
- Cuestiones estéticas* (Reyes 1911), 42
- Cuevas, T. Jackie, 713–723, 729–732
- cultural conservatives, 337, 346–347n
- cultural nationalist movements, 18–20
- cultural production, 232–233
- cultural studies, 112
- Culture and Truth* (Rosaldo 1989), 515
- Culture Clash, 456, 458–459
- Cup of Water Under My Bed, A* (Hernández 2014), 29, 505–507, 546, 669–670, 719–723
- Cutler, John Alba, 208
- Cuyamel Fruit Company, 185, 187
- Cuza Malé, Belkis, 437
- Dabove, Juan Pablo, 334–335
- DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals), 460, 557, 557n
- Dadaism, 353, 359, 362
- DailyKos, 653–654, 654n
- Dalembert, Louis-Phillipe, 570
- Dalleo, Raphael, 190, 637–638, 637n
- DaMatta, Roberto, 615
- Dana, Charles, 260n
- Dance Between Two Cultures* (Luis 1997), 447–448
- Daniel, Arnaut, 353
- Dante, 353
- Danticat, Edwidge
 and anthologies, 571–579n
 awards of, 570
Beacon Best of 2001, 576–577
 and Dominican writers, 576
 and English-language writing, 571
The Farming of Bones (1998), 562n, 575–576, 711n
 and Haitian-descended Dominicans, 140–141
 and Latinidad, 561n
 and tropes of state violence, 25
- Danza de los Matachines*, 52–53
- Darío, Rubén
 and Dana, 260n
 and *La Selva*, 362
 and *La Selva's* translations, 17
 and Latinidad, 147–148
 in Madrid, 149
 and Martí's literary legacy, 253n, 253
 and *modernismo*, 362
- Dark Dude* (Hijuelos 2008), 441
- Daughter of Fortune* (Allende 1999), 659

Index

- Dauphin, Lily, 571
 Dávila, Arlene, 618, 637–638, 640–641, 717–718
 Dávila, Arturo, 555n
 Dávila, Luis, 554
 Dávila, Pedrarias, 55n
 Davis, Vaginal, 458–459
 Dawson, Rodger, 419
Deciding to be Legal (Hagan 1994), 45n
declamación, 556–557
 decolonial literature, 225
 decolonial politics, 417–418
 decolonial queer temporality, 722
 decolonial studies, 43–44, 115–116, 121, 715, 743–744
 decolonization, 15, 716n
 deconstruction, 192
 DeCosta-Willis, Miriam, 417–418
 “Dedication for a Plot of Ground” (Williams 1917), 357–359
 deforestation, 677–682
Def Poetry (HBO 2006), 422
 De Genova, Nicholas, 470
 DeGuzmán, María, 620
De la Filosofía en la Habana (Mestre y Domínguez 1862), 163–164n
 Delany, Samuel, 714
 Delgado, Abelardo, 394–395
 Delgado, Lalo, 551–552
Deliverance of Others, The (Palumbo-Liu 2012), 677–678
 democratization, 170
 Depestre, René, 570
 Depression
 and deportations, 15
 and Langston Hughes, 385
 Derrida, Jacques, 56
 Descartes, René, 46
 Deschamps, Enrique, 296–297
Description of New England, A (Smith 1616), 109
Desert Blood: The Juárez Murders (Gaspar de Alba 2005), 479
 Des Rosiers, Joel, 570
 detective fiction, 647–649
 Devastaciones de Osorio (1606–1607), 564–565n
Devastation of the Indies, The (Las Casas 1542), 34
Devil’s Highway, The (Urrea 2004), 479, 481–482
Devil Wears Prada, The (Weisberger 2003), 642
Dew Breaker, The (Danticat 2004), 570
Diálogo, 555n, 555
Dialogues across Diasporas (Rohrleitner and Ryan 2015), 576–577
Diario de un mojado (Pérez 1991), 479–480
Diary of an Undocumented Immigrant (Pérez 1991), 479–480
Diaspora Strikes Back, The (Flores 2007), 415–416
Diasporic Citizenship (Laguerre 1998), 569n
 diasporic communities, 301, 563, 570–571, 575–577, 658–659
 Díaz, Jesús, 436
 Díaz, Junot
 awards of, 435n
 Beacon Best of 1999, 576–577
 The Brief Wondrous Life of Oscar Wao (2006), 300, 575–576, 651
 and Dominican government, 140–141, 575
 Drown (1997), 572
 and English-language writing, 568
 and genre conventions, 639
 and Haitian-descended Dominicans, 575
 “Monstro” (2012), 562n
 scholarship on, 569
 Díaz, Porfirio, 337, 342
 Díaz, Rubén, 287–290. see also Afro-Puerto Ricans
 Dibango, Manu, 419
Diccionario de Autoridades (1734), 120
 Dicent, Juan, 568–569, 575–576
Dictionary of Mexican Literature, 361n
 digital media, 654
 Dinshaw, Caroline, 84
Dirty Blonde and Half Cuban (Wixon 2009), 644
Dirty Girls on Top (Valdes-Rodriguez 2006), 644
Dirty Girls Social Club, The (Valdes-Rodriguez 2003), 27, 285–287, 641–644
 Dirty War in Argentina (1976–1983), 661–663
 disability, 714n
 disability studies, 498–499
 displacement, 218–219, 219n, 222, 228
Distance Between Us, The (Grande 2012), 480
Divas Don’t Yield (Quintero 2006), 644
Divided Borders (Flores 1993), 418–419, 692
 Doce, el, 13–14
Documenting the Undocumented (Caminero-Santangelo 2016), 484
 Doherty, Amy, 344–345
 Dole, 185
 Dollar Diplomacy, 510

Index

- “Doll Test” experiment, 277
 Domínguez, Marco Antonio, 398
 Dominican Americans, 24–25
 and intra-Latino injustices, 713n
 Dominican diaspora, 300–301, 563, 567–569,
 575–577
Dominicanish (Báez 2000), 568–569, 572–573,
 575
 Dominican Republic
 and Junot Díaz, 140–141
 and Dominican diasporic authors, 575
 and Haiti, 563
 and Haitian-descended Dominicans,
 140–141, 300–301, 565n
 history of, 564–565n
 and massacre of Haitians (1937), 140–141,
 298, 561n, 562–563, 575–576
 and negrophobia, 295–299, 563–565
 and rapprochement with Haiti, 566–567
 Spanish occupation of, 129
 and state violence, 24–25
 and U.S. military occupation (1916–1924),
 14–15
 Dominican Republic-Central American Free
 Trade Agreement (DR-CAFTA, 2007), 510
 Doña Marina, 404
 Doolittle, Hilda (H.D.), 356, 359
 Dorfman, Ariel, 27–28, 659–660
 Doris Sommer, 420
Dos Mujeres (Gómez de Avellaneda), 237n
 D’Ou, Lino, 384
 Douglass, Frederick, 254, 265, 278
 Dovalpage, Teresa, 449
 Dowdy, Michael, 423–424, 511
Down These Mean Streets (Thomas 1967), 28,
 280, 414, 422, 693–696, 706
 Doyle, Arthur Conan, 647
 DREAMers, 483–485, 557, 557n, 654
Dreaming in Cuban (García 1992), 441, 450
 Dreyfus, Mariela, 555n
Drive (Cervantes 2006), 653
Drown (Díaz 1997), 568, 572
 drug trafficking, 677–683
 Duany, Jorge, 427
 Duarte, Juan Pablo, 565–581n, 565
 Duarte, Lorena, 23, 522, 525–526, 528
 DuBois, W.E.B.
 and Afro-Cuban leaders, 13–14
 and Hughes, 385
 and Schomburg, 372, 375n, 375, 381–382
 and Washington, 375n
 Duggan, Lisa, 716–717
 Dussel, Enrique, 46, 56, 731n
 Dutty, Boukman, 6
 Duvalier, François “Papa Doc,” 569
 Duvalier, Jean-Claude “Baby Doc,” 563
 Dzidzienyo, Anani, 282, 611
 Eakin, Paul John, 532
 Earle, T. F., 388–389
 earwitness accounts, 583–600
East 110th Street (Figueroa 1973), 418
 Edelman, Lee, 713–714
 Egan, Linda, 76
 Egan, Susanna, 532
 Eire, Carlos, 19–20, 447
El Amigo de la Juventud/The Youth’s Friend
 (1825), 159
El Baquiné de Angelitos Negros (Colón 1977),
 429
El Boletín Popular, 224
El Caracol, 551–552
El Centro Journal, 554
El Clamor Público (Los Angeles, 1855), 222–223
El cristiano errante (The wandering Christian;
 Irisarri), 183
El Demócrata Fronterizo (Laredo, Texas), 226,
 341–342
El Eco de la Raza Latina (San Francisco
 newspaper), 213
El Eco de los Andes, 239n
El Economista Americano, 253
Electricidad (Alfaro), 459, 464
El enigma de Jicoténcal (González Acosta
 1997), 163
El Esclavo (Tampa), 242n
El Espejo (New York commercial
 newspaper), 207–208
ElFaro.net, 676–677n, 678
El Ferrocarril, 239n
El Figaro, 242
El general en su laberinto (García Márquez
 1989), 243
El Grito, 553
El Habanero (1824–1826), 158, 163–164n
El Heraldo, 239n
El Heraldo de México (Los Angeles), 348
El hijo de la tempestad (Chacón 1892), 224–225
 Eliot, T. S., 354n, 357, 511
El Iris de la Paz (The Rainbow of Peace), 178
 Elizondo, Sergio, 394–395, 405
El Latino Americano, 253
El Laúd del Desterrado (The Exile’s Lute;
 anthology published in 1858), 184
 “El Louie” (Montoya 1969), 399
El mar de las lentejas (Benítez Rojo 1979), 438

Index

- El Mensajero Semanal* (1829–1831), 159
El Mercurio, 185–187
El Mesquite (Zamora O’Shea 1935), 228
El Misisipi (1808–1810), 178
El Moro de Paz (1888–1889), 184
El Mulato (New York periodical, 1854), 207, 207n
El Mundo (San Juan, Puerto Rico), 366
 El Museo del Barrio, 423
El negro mártir (1854), 207
El Norte (1983), 8, 46
El ocaso de la nación dominicana (Núñez 1990), 298–299
El País, 242
El Partido Liberal (Mexico City), 253n
El Paso del Norte, 334
El Pelayo, 184
El problema (Soto Hall), 186
El Puente/The Bridge (Romo 2001), 737–739
 El Puerto Rican Embassy, 421
El Salvador, 510, 512–513, 680
El Sol del Nuevo Mundo (Montalvo 1680), 124–125
El sol de Texas [Under the Texas Sun] (Espinoza 1926), 347
El sueño del retorno (Castellanos Moya 2013), 516
 El Teatro Campesino, 455
El Tecolote, 551
El Telégrafo, 178
El tigueraje intelectual (Torres-Saillant 2011), 300
 Emerson, Ralph Waldo, 254–255, 254–255n, 262
Eminent Maricones (Manrique 1999), 668
Emplumada (Cervantes 1981), 407–408, 653
Empress of the Splendid Season (Hijuelos 1999), 441
Enclave (Laviera 1982), 419
 encomienda, 100n, 121, 122n
 Engel, Patricia, 27–28, 669
 England
 and Falkland Islands, 128
 and Guyanne Ezequiba occupation, 128
 and Holy Alliance, 128
 and invasion of Nicaragua, 129
 English language
 and Cuban exiles, 438, 443
 and diaspora, 563
 and Dominican diasporic authors, 568, 575
 and Haitian diasporic authors, 569n, 570–571
 and hegemonic poetics, 558
 and Latina/o performance, 452
 and Peruvian American writers, 665
 Roncalla’s work in, 665
 English monolingualism, 259, 259n
En la Ocho y la Doce (Fernández 2001), 444
 Enlightenment, 38–39, 69–70, 127
En mi jardín pastan los heroes (Padilla 1981), 437
Enrique’s Journey (Nazario 2006), 478n
Ensayo biográfico (Figueroa 1888), 379n
En tierra yankee (Sierra 1895), 150–153
 Epicentro spoken word collective, 522
 epistemes, 713n
 Erdem, Esra, 718–719
Erzulie’s Skirt (Lara 2006), 300, 568, 575–576
 Escobar, Arturo, 719–720
 Escobar, Mario, 522
 Escobedo, Alonso Gregorio de, 108
Escritos mitimae (Roncalla 1998), 665
 Espada, Martín, 422–424, 550, 553
 Espaillat, Rhina, 568–569, 576–577
 Española, 562
 Espinoza, Conrado, 16–17, 346–347n, 347
 Espinoza, Lauren, 556
 Esquivel, Laura, 643
 Estenoz, Evaristo, 13–14, 376
 Estevan (Afro-Hispanic explorer), 279
 Esteves, Sandra María, 19, 416–418, 421, 425, 550–552, 585
 ethnic identity, 299, 617–619, 695
 ethnic studies, 112, 283–284, 740–741
 ethnography, 64–65
 ethnonational loyalties, 299
 evangelization, 100, 111
 exile
 and Dirty War in Argentina, 661
 and Jewish Latinas/os, 660
 and Latinidad, 149
 and nineteenth-century Latina writers, 241–243
Exiled Memories (Medina 1990), 444–445
Exorcist, The (1973), 646n
Expediency of Culture (Yúdice 2003), 623
Exposition of the Commerce of Spanish America, An (Torres 1816), 200–203, 205, 208
 exteriorista poetry, 511
 Fabian, Johannes, 711–712
Fábulas de una abuela extraterrestre (Chaviano 1988), 650
 Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), 133

Index

- Facundo* (Sarmiento 1845), 35n
 Falkland Islands, 128
 “Falsa canción de baquiné” (Palés Matos), 324–325
Fama y obras póstumas (Sor Juana 1700), 75, 85
Family Installments (Rivera 1982), 428–429
Family Resemblance (Barrientos 2003), 520–521
 fandom, 595, 598
 Fania All Stars, 419
 Fanon, Frantz, 35n, 46, 696, 716n, 720
 “Farewell in Welfare Island” (Burgos 1953), 367, 368n
Farming of Bones, The (Danticat 1998), 562n, 570, 575–576, 711n
 Fatima, Cécile, 6
 Faulkner, William, 537
 Febles, Jorge, 444
Feeding on Dreams (Dorfman 2011), 660
Fefu and Her Friends (Fornés 1977), 20, 454
 Felipe, Liliana, 630
 Félix, María, 591–592
 femicide, 660
femicidio, 26
 feminicide, 632–633n, 632–634
 feminism
 Castillo de González as forebear to, 242–243
 and exile, 242
 and Giménez Smith, 667–668
 and intersectionality, 6
 and Latina writers, 489, 507
 and Mexican American writers, 227–229
 and neoliberalism, 642
 nineteenth-century forerunners of, 233, 244
 of Sara Estela Ramírez, 227
 single-issue approaches to, 491
 and whiteness, 13
Feminist, Crip, Queer (Kafer 2013), 714
Feminist, Queer, Crip (Kafer 2013), 713–714
 feminist poetics, 558
 feminist scholars, 341
 feminist writing, 242n, 337
 Fenollosa, Ernest, 354n
 Ferdinand of Aragon, 57n
 Ferdinand VII, 158
 Fernández, María Teresa Mariposa, 416, 420, 422–423, 430, 502–504
 Fernández, Roberto, 19–20, 439–440, 443–444
 Fernández de Castro, José Antonio, 384–386, 389
 Fernández de Córdoba, Francisco, 124
 Fernández de Lizardi, José Joaquín, 38–39
 Fernández de Trava, José Antonia, 184
 Fernández-Olmos, Margarite, 103–104
 Fernández Retamar, Roberto, 35n
 Festival de Floricanto, 394–397, 400
 Fiallo Cabral, Fabio, 567
 fiction
 and Latina/o literary history, 207
 and nineteenth-century marketplace, 207–211
 Fielding, Helen, 642
 Fierro de Bright, Josefina, 312–313
¡¡ hermanos (film by Areíto members), 438–439
 Figueroa, Eddie, 421
 Figueroa, Jose-Angel, 418
 Figueroa, Sotero, 373, 373–378n, 379n, 381
 Figueroa Cordero, Andrés, 499n
 filibusters, 101, 129, 182–183, 363–364, 564–565n
 Filipina/o Latinidad, 7
Fine Clothes to the Jew (Hughes 1927), 385
Fire in the Earth, A (Villatoro 1996), 513–515
 Fisk University Library, 372
 Fitz, Earl E., 602
Flaming Iguanas (Lopez 1997), 652
 Flaubert, Gustave, 255–257
Floating Island Plays (Machado 1980s–1990s), 463
 Flor de Nopal Literary Festival, 555
 Florentino Cestero, Manuel, 567
 Flores, Irving, 499n
 Flores, Juan
 Afro-Latin@ Reader (2010), 284, 411, 502
 on Afro-Latinidad, 371–372, 381, 381n, 422
 and American studies, 3
 as anticolonialist critic, 637n
 and Casa de las Américas, 5
 contributions of, 28–30
 on cultural imaginary, 152
 on diaspora, 697
 Diaspora Strikes Back (2007), 415–416
 on Fernández’s “Ode to the Diasporican”, 430
 and Latina/o studies, 745–747
 on *Mambo Kings Play Songs of Love*, 589
 on Nuyorican poetry, 418–420
 on popular fiction, 636–638
 on post-Nuyorican writers, 422–423
 on Puerto Rican literature, 692
 and Puerto Rican studies, 747n
 Flores, Shaggy, 422–423
 Flores Magón, Enrique, 338–341
 Flores Magón, Ricardo, 226–227, 338–339, 341

Index

- floricanto
 and barrio themes, 398–399
 and Chicano culture, 397–398
 and Chicano imagery, 398
 and Chicano movement, 18, 401, 403–404
 and Chicano poetry, 408
 defined, 394
 etymology of, 395–396
 formal aspects of, 396–397
 and gender, 404–406
 and indigeneity, 397–398
 and interlingualism, 401
 and Mexican nationalist discourses, 396
 and orality, 400
 and *pachuco* culture, 399–400
 and *pinto* poets, 401–402
 revolutionary aspects of, 402–403
 and U.S. cultural forms, 398
- Floriculto en Aztlán* (Alurista 1971), 394, 402
- Floriculto festivals, 554–555, 554n
- Florida
 colonization of, 108, 111
 and foundations of Latinidad, 96
 and *Requerimiento*, 55n
 “Spanish borderlands” of, 322–323
 and Spanish colonialism, 97
 and Spanish explorers, 104–105
- folletín* (serialized novels), 180–181
- Forché, Carolyn, 424
- Foreign Shores* (Laforest 2002), 571, 573
- Formación de una cultura indoamericana*
 (Arguedas 1975), 131n
- Fornés, María Irene, 20, 453–454, 457
- Fortuna, Xiomara, 298
- Foster, Sesshu, 639
- Foucault, Michel, 257, 708, 713n
- Foundational Fictions* (Sommer 1991), 515
- Four Seasons of Manuela, The* (Von Hagen 1952), 243
- Fourteen Sisters of Emilio Montez O’Brien, The*
 (Hijuelos 1993), 441
- France, 129–130
- Franchot, Jenny, 168n, 169
- Franciscan missionaries, 53–54
- Franco, Jean, 81–82
- François, Ruben, 571
- Francophilia, 212–213
- Frank, Anne, 660
- Frankfurt School, 638
- Fraternidad Ewulense Maya Q’anjob’al
 (FEMAQ’), 46
- Freemasonry, 376–377, 379n, 380–381, 381n,
 383–390n
- French language, 570
- Freyre, Gilberto, 614–615, 618–620
- Friday Night Chicas* (2005), 644
- Frohman, Denice, 556
- From the Cables of Genocide* (Cervantes 1991),
 653
- fronteriza/os*, 343–344
- fronterizo* print culture, 335
- Fuentes, Carlos, 131n
- Fuentes, Katia, 84–85
- Fuentes, Victor, 553–554
- Fuera del juego* (Padilla 1968), 437
- Fusco, Coco, 20, 26, 458–459, 633–635
- Futurism, 353, 362, 613–614
- Galarza, Ernesto, 23–24, 535, 537–539
- Galindo, Martivón, 23, 515–516, 528, 551n
- Galván Rodríguez, Odilia, 558
- Gálvez, Bernardo de, 178
- Gamboa, Harry Jr., 20, 458–459
- García, Chino, 412
- García, Cindy, 587
- García, Cristina, 19–20, 441–442, 444, 450, 481,
 638
- García, Emily, 201
- García-Aguilera, Carolina, 649
- García Camarillo, Cecilio, 551–552
- García Canclini, Néstor, 86, 636n
- García-Caro, Pedro, 8
- García de la Fe, Jorge, 555n
- García Lorca, Federico, 620, 668
- García Márquez, Gabriel, 243, 642–643
- García-Peña, Lorgia, 295, 567
- García Rivera, Sandra, 422–423, 427
- García Tassara, Gabriel, 246
- Garcilaso de la Vega, El Inca
 anthologization of, 195–196
 and Latin American imaginaries, 100
 and mestizaje, 10
 as Peruvian literary type, 131
Royal Commentaries of the Incas (1609), 126
 on Hernando de Soto’s Florida
 expedition, 100, 104–105, 111
- Garifuna, 283
- Garofalo, Leo J., 283
- Garrido, Juan, 279, 387–388
- Garvey, Marcus, 301, 382
- Garza, José, 216
- Garza, Judge, 652–653
- Gaspar de Alba, Alicia, 76–80, 83–84, 86–87,
 479
- Gautier, Amina, 584–585, 595, 597–598
- Gay, Roxane, 571

Index

- Gaye, Marvin, 419
 gender
 and anachronism, 715–716
 and bisexuality, 669–670
 and dramatic performance, 309
 and floriculto, 404–406
 and immigration, 718–719
 and *lectura*, 319
 and performance, 421
 and *poesía negra*, 324n
 and racism, 233
 and sex, 723n
 and Sor Juana, 75
 and Spanish language, 2
 and subalternity, 701
 genderqueerness, 713–723, 724–725n,
 726–731
 genealogy, 659, 726–727
 Generación del Treinta (Generation of the
 1930s), 368
generation ñ, 439
 genocide, 122
 Genova, Nicholas de, 719n
 genre
 and Latina/o autobiography, 534–535
 and Latina/o literary history, 197–198, 207
 and Latina/o pop fiction, 636, 638–641
 and life writing, 543
 and nineteenth century, 200
 and *This Bridge Called My Back* (1981), 540
 genre criticism, 638n, 638
 genre fiction, 26–27
gente latina, 253
 gentrification, 423, 429
Geographies of Home (Pérez 1999), 300, 568
 geopolitics, 103
 Georges, Danielle Legros, 571, 576–577
 Gerardi Conedera, Bishop Juan José, 519
Getting Home Alive (Levins Morales and
 Morales 1986), 533
 Gibbons, Dave, 651
 Gilmore, Leigh, 532
 Gilroy, Paul, 415, 727–728
 Giménez Smith, Carmen, 27–28, 551, 558,
 665–668
 Ginés de Sepúlveda, Juan, 293
Girl Like Che Guevara, A (Dovalpage 2004),
 449
 Glantz, Margo, 75, 81–83
 global capitalism, 202–203
Gods of Tango, The (Robertis 2015),
 663–664
 Goergen, Juana Iris, 555
 Goldberg, David Theo, 35
 Goldman, Francisco, 23, 476–477, 518–519,
 528, 678–679
 Goldman, Silvia, 555n
 Gómez, Alma, 489
 Gómez, Eusebio José, 179–180, 182–183
 Gómez, José Miguel, 270, 376
 Gómez, Marga, 458–459
 Gómez, Máximo, 185
 Gómez, Natalia, 555n
 Gómez, Sebastián, 382–383
 Gómez de Avellaneda, Gertrudis
 and class, 237–238
 editing career of, 237n
 on exile, 240–241n, 241–242
 as feminist forerunner, 233, 244–246
 and *La Patria*, 183
 on marriage, 244n, 244
 and power relations, 244–245
 publications by, 237n
 Sab (1841), 237–239
 Gómez-Peña, Guillermo, 20, 458–459, 626
 Gómez-Quifones, Juan, 403
 Gonzales, Rodolfo “Corky,” 18, 396, 557
 González, Alfredo, 405
 González, Bobby, 418
 González, John Morán, 228, 739n, 739
 González, Jorge, 403
 González, José Emilio, 369
 González, Jovita, 87–88, 228–229
 González, Juan, 99–102, 253
 Gonzalez, Ray, 407
 González, Rigoberto, 550, 556, 559
 González Acosta, Alejandro, 163
 González Viaña, Eduardo, 477–478, 484
Goodbye, Flicker (Giménez Smith 2012),
 667–668
Gordo (Arriola 1950–1984), 653
 Gorriti, Juana Manuela, 663
 gothic tradition, 645–646
Gouverneurs de la Rosée (*Masters of the Dew*,
 Roumain 1947), 570
 Gracia, Jorge J. E., 283
 Graf, Amara, 592–593
Gráfico (New York City newspaper), 326–327
 Grande, Reyna, 479–480
 Grant, Ulysses S., 295
 graphic art, 651
 graphic novels, 26–27, 651. see also comics
 Greater Mexico, 337, 550
 Great Society, 423
 Green Day, 599
 Grégoire, Annie, 572–573

Index

- Grijalva Tapia, Fernando, 340
 Grillo, Evelio, 20, 280, 310, 320–321, 450
 Griswold del Castillo, Richard, 338–339
 grito, 533, 533n, 587–588
 Grito de Lares, 497
Growing up Bilingual (Zentella 1997), 420
 Gruesz, Kirsten Silva, 713n
 Ambassadors of Culture (Gruesz 2002), 195
 on *Jicoténcal*, 164n
 on Latina/o literature, 11–12
 on *Norton Anthology of Latino Literature*, 142
 on periodization, 190
 on productive anxiety, 143–144
 on Spanish-language press, 223n
 on transamerican writing, 199
 Gruzinski, Serge, 101n
Guardians, The (Castillo 2007), 478n, 479, 485
 Guarionex. see Schomburg, Arturo Alfonso
 Guatemala, 188, 510
Guatemala-U.S. Migration (Jonas and Rodríguez 2014), 45n
 Guerrero, Laurie Ann, 558
Guesa errante (Guesa the Errant, Sousândrade 1870s), 613–614
 Guevara, Che, 403
 Guidotti-Hernández, Nicole, 40, 682–683
 Guillén, Nicolás, 323–325, 384, 386, 389
 Guillemprietto, Alma, 682
 Gulf of Mexico, 176
 Guridy, Frank, 389
 Gutiérrez, Juan Pablo, 551n
 Gutiérrez, Laura G., 26
 Gutiérrez, Ramón, 103
 Gutiérrez, Raquel, 522
 Gutiérrez Corrales, Miguel, 131n
Gutter Beads (Ortiz 2013), 176n, 176
- Hadad, Astrid, 26, 630–631, 634–635
 Haiti
 and black self-emancipation, 102
 in Dominican imagination, 562–565
 history of, 564–565n
 and Latina/o literary history, 561–562
 and Quisqueya, 562
 and rapprochement with Dominican Republic, 566–567
 and Sentencia 168–13, 140–141
 and state violence, 24–25
 and U.S. imperialism, 264–265
 and U.S. military occupation (1915–1934), 14–15
 Haitian Americans, 572
 Haitian diaspora, 563, 567, 574–577
 Haitian Dominicans, 300–301, 301, 565n
 Haitian-Dominican studies, 577–578
 Haitian literature, 576
 Haitian migration, 569n
 Haitian Revolution (1791–1804), 11
 Haitians, 140–141, 298, 575–576
Haiti Noir I and II (Danticat 2011 and 2014), 571–579n
 Halberstam, Jack, 713–715, 717–718, 730–731n
 Hall, Stuart, 234, 234n, 415–416
Hamilton (Miranda 2015), 20, 460, 465
Handbook to Luck, A (García 2007), 442–445, 481
 Hanks, William F., 38, 38n
Happy Hour at Casa Dracula (Acosta 2006), 645–647
 Haritaworn, Jin, 718–719
 Harlem Renaissance, 280, 372, 381–383
 Harper, James, 170
 Harris, Max, 59
 Harris, Wendell, 194n, 194, 207
 Hart-Celler Act (1965), 470
Harvest of Empire (González 2000), 99–102
 Harvey, David, 83, 424, 510, 623, 634
 Hatoum, Milton, 619
 Hatuey, 35n
 “The Haunted House of León (Burned by American Filibusters 1860)” (La Selva 1918), 363–364
Hawansuyo ukun words (Roncalla 2014), 665
 Haya de la Torre, Víctor Raúl, 131
 Haymarket, 257
Heading South, Looking North (Dorfman 1999), 660
Hear My Testimony (Tula 1994), 545
Heath Anthology of American Literature (2014), 162
 Hedrick, Tace, 643–644
Heiress of the Water, The (Rodríguez Barron 2006), 520
 Henna, José Julio, 289–290
 Henríquez, Cristina, 518
 Henríquez Ureña, Camila, 312
 Henríquez Ureña, Pedro, 42, 131, 295–296, 361n
 Heredia, José María, 105–106, 163, 180, 200–201, 435–436
 Heredia, Juanita, 27–28
Herencia: The Anthology of Hispanic Literature of the United States (Kanellos et al. 2002), 1, 106–108, 550–551
 Hernández, Anabel, 683

Index

- Hernández, Daisy
A Cup of Water Under My Bed (2014), 29,
 504–507, 546, 669–670, 720–723
 as Latina feminist subject, 22
 and *latinidades*, 27–28
 and queer temporality, 713
 and temporal borderlands, 713, 719–720
- Hernandez, David, 429–430
- Hernández, Ellie D., 539
- Hernandez, Gilbert and Jaime (Los Bros
 Hernandez), 27, 651–652
- Hernandez, Javier, 652–653
- Hernandez, Los Bros, 27
- Hernández, Rita Indiana, 568–569, 575–576
- Hernández Ávila, Inés, 551–552
- Hernández Castillo, Marcelo, 557
- Hernández Cruz, Victor, 19, 415, 418, 550,
 593
- Hernández de Córdoba, Francisco, 36
- Hernández-Linares, Leticia, 23, 522–525, 523n,
 528, 559
- Herrera, Andrea O'Reilly, 449
- Herrera, Juan Felipe, 394–395, 407–408, 435,
 550–551, 559
- Herrera, Patricia, 428
- Herrera de Rico, Luz, 242n
- Herrera-Sobek, María, 110
- heterolingualism, 353, 389–390
- heteronormativity, 717
- heterosexual matrix, 723n, 723–724
- Hickerson, Nancy, 61n, 62–63
- Hidalgo, Melissa, 595
- Hijuelos, Oscar
 awards of, 435
 and awareness of Cuban problems, 444
Beautiful Maria of My Soul (2010), 440–441
 and bolero, 589
 and Latina/o literary history, 739
 and literary marketplace, 196
Mambo Kings Play Songs of Love (1989), 25,
 448–449
 and music, 584–585
 on transculturation, 19–20
- Hima-Sumac* (Matto de Turner), 239n
- Hinojosa, Rolando, 5, 647–648
- Hispanic Caribbean, 270–271, 484, 739
- Hispanic/Latino Identity* (Gracia 2000), 283
- Hispanics
 and Anglos, 114
 and Brazil, 606, 608
 and census categories, 133
 demographics of, 1–2
 literature of, 107–108
 as pan-ethnic designation, 285
 and Portuguese language, 25–26
- Hispaniola (Quisqueya), 24–25, 562, 577–578
- Hispanoamérica, 132
- Historia de California* (Bautista Alvarado
 1876), 222
- Historia de la cultura en la América Hispánica*
 (Henríquez Ureña 1947), 42
- Historia de las Indias* (Las Casas), 35
- History and Legends of the Alamo* (Zavala 1917),
 228
- History of California* (Bancroft), 221–222
- History of New Mexico* (Pérez de Villagrà
 1610), 97
- Hoffman, Leon-Francois, 576
- Hoffnung-Garskof, Jesse, 280, 380
- Holman, Bob, 416, 422
- Holocaust, 660
- Holy Alliance, 128
- Holy Radishes!* (Fernández 1995), 443–444
- Homecoming* (Alvarez 1996), 568
- “Homenaje al Pachuco (Mirrored
 Reflections)” (Salinas 1976), 399–400
- Homer, 353
- homonationalism, 716–718
- homonormativity, 716–717, 728–731
- homophobia, 717–719
- homosociality, 595
- Honduras, 185, 187, 680
- Horno-Delgado, Asunción, 489
- horror fiction, 645–647
- Hospital, Carolina, 439–440
- Hour, The* (1880–1882), 260n, 260
- House of the Spirits, The* (Allende 1982), 659
- Howells, William Dean, 254, 258n
- How Stella Got Her Groove Back* (McMillan
 1996), 641
- How the Garcia Girls Lost Their Accent*
 (Alvarez 1991), 568, 572
- How to Become Latina in 10 Easy Steps* (Rios
 2013), 644
- Hoyos, Angela de, 394–395
- Hoyos, Héctor, 154
- Huber, Erran Michael, 327–328
- Hudes, Quiara Alegría, 20, 430, 460–463, 465
- Huerta, Dolores, 402–403
- Huerta, Victoriano, 337–338
- Hughes, John, 159–160
- Hughes, Langston, 18, 382–390, 383–384n,
 385n
- Hull, Gloria, 488
- humanism, 119–120
- Humanizarte* (Poetas Humanos litmag), 407

Index

- human rights, 481, 659–662
Hunger for Memory (Rodriguez 1982), 23–24, 535, 539–540
 Huntington, Samuel, 470
 Hurricane Katrina, 188–189
 Hurricane Mitch, 188
 Hurston, Zora Neale, 385
 Hurt, Erin, 643
 Hutcheon, Linda, 722
 Huxley, Aldous, 344
 hybridity, 34, 493–494
 Hyppolite, Joanne, 571–572
- I, Rigoberta Menchú* (1983), 545
 “I am Joaquín” (Gonzales 1967), 396
 Iberoamérica, 132
 Idar, Jovita, 225–226, 342
 Idar, Nicasio, 342
Ideas necesarias a todo pueblo Americano, que quiera ser libre (Rocafulerte 1821), 200
 identity discourse, 234, 234n
 identity politics, 7
 ID-ology, 675–676
If She is Mexico, Who Beat Her Up? (Wolffer 1997–1998), 631–632
I Know Why the Caged Bird Sings (Angelou 1969), 277–278
 Illarregui, Gladys, 555n
I Lived on Butterfly Hill (Agosin 2014), 660–661
 illegal immigration, 470–471, 484, 675. see also immigration
 also immigration
Illusions of a Revolving Door (Pietri 1992), 426–427
Imagine, 553
Imagined Communities (Anderson 1983), 233n
 Imagism, 362
 Imbert, Anderson, 163n, 163
 Imbert, José Maria, 565–581n, 565
 immigration. see also illegal immigration; undocumented immigrants
 and American identity, 470–471
 from Central America in the 1980s, 475
 and children, 572
 and community, 475–476
 literature of, 469
 and military interventions, 712
 and queer identity, 484–485
 and temporal borderlands, 713–718
 and temporality, 718
 theme of, 477
 U.S. national discourse on, 460, 469–470
 Immigration Act of 1965, 664
 Immigration and Control Act (1986), 460
- Immigration and Nationality Act (1965), 16
 immobility, 713–718, 719n
Imperial Eyes (Pratt 1992), 34n
 imperialism, 119
Impossible Motherhood (Vilar 2011), 499, 501
In a Queer Time and Place (Halberstam 2005), 713–714
 Inca Empire, 34, 133
 Inca quipus, 34–35
Incredible Disappearing Woman, The (Fusco 2000–2003), 633
 Independent Party of Color, 376
Indestructible (Road 2006), 652
Indian Given (Saldaña-Portillo 2016), 114
 indigeneity
 in Anglo and Latin America, 100
 and colonial archive, 110
 and colonialism, 34
 and Latina/o literature, 47–48
 and modernity, 43–44
 negative tropes of, 44
indigenismo, 148–149
 indigenous communities, 114
 indigenous culture, 397–398
 indigenous languages, 106–107, 112–113
 indigenouness, 38–40
 indigenous performance, 53–54, 60, 64–65
 indigenous populations
 and foundations of Latinidad, 96–97
 genocidal attitude toward, 46–47
 genocide of, 122
 in González’s analysis, 99
 and Latin American ethnicity discourse, 612
 and Latinidad, 214
 in North and South America, 98–99
 as portrayed in *Jicoténcal* (Varela 1826), 162
 and Spanish explorers, 97
 indigenous traditions, 741
indios reducidos, 38, 38n
inditas, 108, 108n
 Indoamérica, 131–132, 131n
 Infante, Pedro, 592
Influencias de las ideas modernas (Influences of Modern Ideas; 1916), 320–322
Influencias de las ideas modernas (Influences of Modern Ideas; Capetillo 1916), 317
Iniciativa de América (Initiative of America; Bilbao 1856), 129–130
In My Darkest Hour (Santiago 2004), 652
 Inquisition, 100, 127
 inSite 2005, 621n, 621–622, 627n
 Instituto Civil de Segunda Enseñanza, 378n

Index

- Instituto de Enseñanza Popular in San Juan, 378n
Intellectual History of the Caribbean, An (Torres-Saillant 2006), 562n
Inter caetera (1493 papal bull), 56–57n
 interlingualism, 401
 internal colonialism, 134
 International American Conference (1889–1891), 249–250, 259, 262–263, 263n
 international trade, 202–203
 internet, 653–654
 intersectionality
 Anzaldúa's work on, 492
 and diaspora, 6
 and Latina feminist subject, 22
 and Latina/o literary canon, 420
 and life writing, 546
 of queer and undocumented identities, 484–485
 interviews, 311n
Interviews with William Carlos Williams (1976), 355–356
In the American Grain (Williams 1925), 360–361
In the Heights (Miranda 2008), 460, 465
In the Name of Salomé (Alvarez 2000), 300, 449, 568
In the Time of the Butterflies (Alvarez 1994), 568
Into the Beautiful North (Urrea 2009), 478n, 478
Invisible Mountain, The (Robertis 2009), 663–664
In Visible Movement (Noel 2014), 421
 Iran-Contra affair, 683
 Irisarri, Antonio José de, 183–184
Irse (Waisman 2010), 663
 Irving, Washington, 164
 Isfahani-Hammond, Alexandra, 618
 Islam, 619–620
 Islas, Arturo, 472, 739n
Is Literary History Possible? (Perkins 1992), 192
 Israel, 299
It Concerns the Madness (Mercado 2000), 424, 426–427
It's Not Love, It's Just Paris (Engel 2013), 669
 Iturralde, Iraida, 448
 Iulo, Robert, 419
 Ivonnet, Pedro, 13–14
I Will Fly Again (Dauphin 2007), 571
I Wonder as I Wander (Hughes 1956), 385n
 Jackson, Helen Hunt, 272
 Jacobs, Harriet, 278
 James, C.L.R., 314n, 415
 James, Winston, 373, 377, 389
 Jameson, Fredric, 713–714
 Jefferson, Thomas, 292–293
 Jesuits, 127
 Jesús de Ágreda, María de, 60–63
 Jewish Latinas/os, 620, 659–660, 663
jibaro (Puerto Rican symbol), 290
 “Jibaro/My Pretty Nigger” (Luciano 1968), 411
Jicoténcal (Varela [?] 1826), 11, 157, 161–162, 164n, 194, 207
 Jim Crow, 280, 287, 289–290, 377
 Jimenes Grullón, Juan Isidro, 366
 Jimenez, Phil, 652
 Jiménez Román, Miriam, 284, 371–372, 381, 411, 502
 Johnson, Benjamin, 342
 Johnson, James Weldon, 322–323, 375
 Johnson, Lyndon, 423
 Johnson-Reed Immigration Act (1924), 16
 Johnstone, Robert, 192
 Jonassaint, Jean, 570–571
 Jones-Shafroth Act (1917), 15, 693
jotería (queerness), 724n, 724, 726–728
 Joyce, James, 353, 537
 Juárez, Benito, 178–179, 184
 Judaism, 619
 Jumanos, 61n
 Kafer, Alison, 713–715
Kalina (2014), 525–526
 Kanellos, Nicolás
 and *Americas Review*, 554
 archival work of, 109
 definition of literature by, 107
 on “dream of return,” 346
 on East-Coast poets, 552
 Herencia (2002), 550–551
 and Latina/o literary history, 5
 on latinidades, 213
 on political component of literature, 243
 and Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage project, 94, 106
 on Spanish-language press, 223
 Kazin, Alfred, 193
 Khlebnikov, Velimir, 353
 K'iche' Maya, 37–38
 kidnapping, 681n, 686–687
Kindling (Levins Morales 2013), 497–499
 King, Martin Luther Jr., 287, 302

Index

- King of Cuba* (García 2013), 442
 Kino, Fray Eusebio Francisco, 111
 Kirschner, Luz Angélica, 25–26
 Knights of the Golden Circle, 182
 Knopf, Alfred, 385
Kora in Hell: Improvisations (Williams 1920), 359n, 359–360
 Kozer, José, 555n
Krik? Krak! (Danticat 1996), 570
 Ku Klux Klan, 288
 Kundiman, 552
 Kurlansky, Mark, 140–141
 Kurzen, Crystal, 23–24
 Kuss, Malena, 429
 Kutzinski, Vera, 389
- La Acción* (San Juan, Puerto Rico), 366
La América, 253
La anunciación (Negrón 2007), 662
La Aureola, 237n
La Bête de Musseau (*The Beast of the Haitian Hills*, Toby-Marcelin 1946), 570
La Bodega Sold Dreams (Piñero 1980), 412–413
La cabeza (Cabiya 2005), 647
 La Calancha, Friar Antonio de, 124
 La Campa, Román de, 39
La Carreta (Marqués 1953), 453
La Carreta Made a U-Turn (Laviera 1979), 419–420, 583
 La Ciguanaba, 523n
La Corregidora, 226
La Corregidora (Laredo, Texas), 341–342
La Crónica (Laredo, Texas), 225–226, 341–342
La Crónica (New York 1848–1867), 179n
La Crónica (San Francisco, 1855), 222
 La Cruz, Sor Juana Inés de. see Sor Juana
 La Cruz Blanca, 227
La Cruz Blanca (nursing corps), 343
La Cucaracha (Alcaraz 2002–), 653
La cultura y las letras coloniales en Santo Domingo (Henríquez Ureña 1936), 295–296
La Danse sur le volcan (*Dance on the volcano*, Vieux Chauvet 1959), 570
 Ladder Conspiracy of 1844, 436
Ladies' Gallery, The (Vilar 2009), 499–500
 Ladino, 122–123
La esposa del doctor Thorne (Romero 1988), 243
 Laferriere, Danny, 570
 Laforest, Marie-Hélène, 563, 571, 573
 La Fountain-Stokes, Lawrence, 428
La Gazeta de las mujeres, redactada por ellas mismas, 237n
 La Guerra, Pablo de, 218
 La Guerra Ord, María Angustias de, 222
 Laguerre, Richard, 569n
La Habana Elegante, 242
La Ilustración de las Damas, 237n
La isla que se repite (Benítez Rojo 1989), 438
La jaula de oro (2013), 46
 La Liga (Afro-Latina/o night school), 267
 La Llorona, 523
 La Luz, Caridad de “La Bruja,” 19, 422–423, 428–429
La mala memoria (Padilla 1989), 437
 La Malinche, 100, 162, 404, 523
 Lamarche, Angel Rafael, 567
 Lamas, Carmen, 11
Lamentable Journey of Omaha Bigelow into the Impenetrable Loaisaida Jungle, The (Vega Yunque 2004), 427
La migra me hizo los mandados (Alarcón 2002), 480
La montaña rusa (Fernández 1985), 443
La Mujer Moderna (San Antonio), 227
La Nación (Buenos Aires), 253n
 Land Act of 1851, 218
 Lane, Jill, 56–57
 language
 and Dominican diasporic authors, 568–569
 and Hispaniola, 562
 and Latina/o literary studies, 742–743
 and Latina/o poets, 559
 and Latinidad, 106–107
 and literary discourse, 355
 and poetry, 558
 and translation, 669–670
 Lantigua, Eduardo, 568
La Ofrenda de Oro, 253
 Laó-Montes, Agustín, 115n
La Patria, 183
La Patria (*El Hablador; La Unión*), 179–182, 179n, 184
Lap Dancing for Mommy (Lopez 1997), 652
 La Peña, Terri de, 584–585, 593–595
La Perdida (Abel 2006), 652
 Lapis Lázuli (pen name), 186–187
La Pluma (Bogotá), 253–254
La Prensa (San Antonio), 313–314, 336n, 342
Lapsing to Grace (Españillat 1992), 568
 Lara, Aba-Maurine, 300
 Lara, Agustín, 591–592
 Lara, Ana-Maurine, 568–569, 575–577
 Laraque, Paul, 570

Index

- lara silva, ire'ne, 555, 558
La raza cósmica (Vasconcelos 1925), 42, 104, 147
la raza latina, 212–214
La Rebambaramba (Roldán 1935), 386
La rebelde (*The Rebel*, Villegas de Magnón), 343–344
La relación y comentarios del Gobernador Alvar Núñez Cabeça de Vaca, de lo acaescido en las dos jornadas que hizo a las Indias (Cabeza de Vaca 1542), 533
La Revista Ilustrada de Nueva York, 253
La revolución india (Reinaga 1969), 44
 La Riva-Agüero, José de, 131
 La Rosa, José de, 568
Las aventuras de Don Chipote, o cuando los pericos mamen (Venegas 1928; 1999), 311n, 311, 348
 Las Casas, Bartolomé de
 anthologization of, 191
 and colonization, 111
 The Devastation of the Indies, 34
 on encomienda, 121
 and evangelization, 100
 Historia de las Indias, 35
 and indigenous enslavement, 97
 and Latina/o literary history, 195
 as literary forebear, 111
 on *Requerimiento*, 55n, 55
 and Sepúlveda, 120–121
 and slavery, 99–100
 “Las dos Américas” (“The Two Americas”;
 Torres Caicedo 1855), 129, 212
 Las Dos Antillas, 378
 La Selva, Salomón de, 17, 355, 361–366, 361n, 365–366n, 366
Las Pastorelas, 7
Last Puerto Rican Indian (González 2006), 418
 Latina feminism
 and anthologies, 488–489
 and Caribbean Latina writers, 495–496
 and feminist theory, 488, 507
 and literary studies, 21–22
 and self-representation, 488–489n
 and sexuality, 491–492
 and Sor Juana, 741
 twenty-first century directions of, 496
 and U.S. Central American poets, 522
 Latina Feminist Group, 496, 545–546
 Latin America
 and Brazil, 603–604, 607–608
 coining of term, 129
 diversity of, 612
 elitism of term, 132
 and Mediterranean culture, 131
 political connotations of, 132–133
 and post-independence European interventions, 128–129
 proposals for unification of, 130
 and U.S. imperial expansion, 100–101
 Latin American cultural production, 42
 Latin American independence
 and abolition, 183
 and criollos, 100–101
 Latin American literature
 and canon development, 142–144
 and Latina/o literature, 144
 Latin American studies
 and *Jicoténcal* (Varela 1826), 163
 and Latina/o American literature, 1
 and Latina/o literary history, 3
 and Latina/o studies, 3
 and power relationships, 10
 Latina/o aesthetic, 262–263
 Latina/o American
 as controversial term, 134
 defined, 2
 as Eurocentric term, 10
 versus Hispanic, 2–3
 Latina/o American literary history
 and decolonization, 7
 directions for, 6–7
 as discipline, 5–6
 and Eurocentric terms, 10
 and language, 4
 and Latin American Studies, 3
 turn to comparative frameworks by, 3–4
 Latina/o cultural production, 43, 46, 649–650
 Latina/o discourse, 326–327
 Latina/o literary criticism, 741–742
 Latina/o literary history
 academic critiques of, 197
 and archival research, 160–161
 and Arte Público Press, 420
 and artistic forms, 192–193
 and canon development, 637–638
 and colonial period, 195–196
 and genre, 197–198
 and Haitian writers, 561–562
 and *Jicoténcal* (Varela 1826), 161
 and *la crónica*, 253
 and language politics, 259–260
 and literary-oratorical modernism, 312
 and modernism, 312n
 and modernity, 252, 257
 and poetry, 551–554, 557–558

Index

- and Program Era, 639–640
- and racialized hierarchies, 618
- and racial politics, 206
- and recovery scholarship, 198
- selection criteria for, 196–197
- and transculturation, 171n
- Varela's contributions to, 173
- Latina/o literary studies, 25–26, 603, 742–744
- Latina/o literature
 - activist origins of, 654
 - articulation of, 112, 310
 - and canon development, 142–145, 739–741
 - diversity of, 114–116
 - and feminist theory, 488
 - and genre, 651
 - and geography, 741
 - and indigeneity, 47–48
 - institutionalization of, 108–109
 - and *Jicoténcal* (Varela 1826), 162
 - of late nineteenth century, 105–106
 - and Latin American literature, 144
 - and music, 584–600
 - and new media, 653–654
 - and nomenclature, 143
 - and pre-Columbian terminology, 133
 - precursors of, 105
 - and South America, 670–671
 - and undocumented immigrant subjects, 485
 - and U.S. demographics, 20–21
- Latina/o media, 640–641
- Latina/o migrants, 15, 26, 259, 261, 269. *see*
 - also Central American migrants
- Latina/o modernist aesthetic, 253–254
- Latina/o Muslims, 620
- Latina/o performance culture
 - diversity of, 452–453, 458–459
 - future of, 465
 - influence of, 460–461
 - and Los Angeles, 456
 - and New York, 456
 - and performance studies, 457–460
 - and Puerto Rican influence, 453
 - twenty-first century prominence of, 463–465
- Latina/o poetry, 24, 549–551, 553–556, 558–560
- Latina/o poets, 550–552, 555n, 558–559
- Latina/o studies
 - and Afro-Latinidad, 302–303, 411
 - and archival research, 160–161
 - and Brazuca literature, 603
 - establishment of, 740–741
 - and Juan Flores, 745–747
 - institutionalization of, 553
 - and *Jicoténcal* (Varela 1826), 161–162, 162n
 - and Latina/o identity, 713n
 - and *latinidades*, 620
 - and neoliberalism, 622
 - and Nuyorican poetry, 411
 - and power relationships, 10
 - and Sor Juana, 75
 - and transnational Latina/o studies, 283–284
 - and tropicalization, 415
 - and Varela, 164n
- Latina/o writers
 - and canon development, 139–140
 - and immigration, 481, 484
 - and modernist aesthetics, 354
- Latina/o youth, 654
- Latina radicals, 312–313
- Latinas/os
 - and Brazilians, 606–607
 - and census categories, 133
 - and ethnic diversity, 619
 - and Hispanic identity, 712
 - as majority minority, 549
 - militarization of, 712–713
 - and new media, 654n
 - and racialized hierarchies, 610–612
 - twenty-first century challenges of, 460–461
- Latin Explosion* (2015), 94
- Latinidad
 - and Brazuca, 25–26
 - and Chicánidad, 104
 - and colonial archive, 94–95, 110, 114
 - and colonial corpus, 100
 - and colonialism, 102, 109–110, 144
 - and colonial period, 99–102
 - complex genealogy of, 112–113, 143
 - defined, 250
 - definitions of, 108–109
 - and Eurocentric bias, 278–279
 - as Eurocentric term, 10
 - and geopolitics, 103
 - and identitarian categories, 48
 - and indigeneity, 34
 - and intra-Latino injustices, 713n
 - and language, 106–107
 - and *la raza latina*, 213–214
 - and Latin America, 115
 - and literary anthologies, 103
 - and literary histories, 95–96, 191
 - and location, 149

Index

- Latinidad (cont.)
 of Mexican American and U.S. Caribbean,
 310
 and modernist aesthetics, 354
 multiplicity of interpretations of, 139
 and music, 584
 mutability of label, 141–142
 and nomenclature, 145–146
 ontology of, 283
 as oppositional term, 146
 as pan-ethnic designation, 285
 and performance, 309
 political connotations of, 134
 and race, 320n
 and textual positions, 214
 and transculturation, 11
 and travel, 150–152
 and United States, 107
 and U.S. history, 97–98
 and world literature, 153–155
- latinidades
 and Brazil, 605–608
 and Central American migrants, 676, 744–745
 and confessional diversity, 619–620
 and ethnic diversity, 619
 and Haitian writers, 561–562, 561n
 and Hispanic identity, 712
 and Latin@ as term, 717
 and Latina feminism, 496
 and Latina/o literary history, 743–744
 and Latina/o poetry, 550, 552
 and neoliberalism, 624–625, 634
 and performance, 622, 624
 and racialized hierarchies, 610–612
 and racism, 213
 and Spain, 620
- Latining America* (Milian 2013), 677n
- Latin language, 119–120
- Latin Moon in Manhattan* (Manrique 1992),
 668
- Latino/a studies, 561–562
- Latinoness, 686–687
- Latino Nineteenth Century, The* (Lazo and
 Alemán 2016), 197
- Latino Reader* (Augenbraum and Fernández-
 Olmos 1997), 103–106
- Latino Studies* journal, 519
- Latino Threat, The* (Chavez 2008), 470
- Latino U.S.A. (Stavans and Alcaraz), 96
- Latin Satins* (La Peña 1989), 593–595
- Latinx, usage of, 2, 93n
- La tormenta rodando por la cuesta* (Galindo
 2012), 516
- La tormenta rodando por la cuesta* (Galindo
 2015), 516
- La Torre, Monica de, 550
- La Torre Huerta, Carlos de, 294
- Latour, Francie, 571–579n, 572, 574
- Lau, Ana, 341–342
- La Unión*. see *La Patria*
- Lauren's Saints of Dirty Faith* (Valdes-
 Rodriguez 2011), 644
- Lavallé, Bernard, 122n
- Lavandeira, Mario, 653–654
- La Vera de Nuyorico* (Wong 1980s), 427–428
- La Verdad* (1848–1860), 203–206, 211
- La Vida* (Lewis 1966), 414
- La vida es un special* (Fernández 1982), 443
- Laviera, Tato, 19, 416, 418–420, 422–423, 425,
 551–552, 583–584
- Lavoe, 584–585, 597
- La Voz de Mujer* (El Paso), 227
- Lawrence, D. H., 344
- Lazo, Rodrigo, 12, 161
- Lea, Aurora Lucero White, 226
- League of United Latin American Citizens
 (LULAC), 313
- Leal, Luis, 94, 103, 110, 161n, 161–162, 553–554
- Leante, César, 436
- Leaving (Waisman 2004), 663
- Lebrón, Lolita, 22, 368, 495, 499n, 507
- Lecciones de filosofía* (Philosophical Lessons;
 Varela 1818), 158–159
- Le Crayon de Dieu* (*The Pencil of God*, Toby-
 Marcelin 1951), 570
- lectura* (reading to cigar-factory workers),
 317–323, 320n, 320–321n
- Ledesma, Alberto, 469
- Leguizamo, John, 459
- Lemus, Felicia Luna, 29, 713, 722–731
 and temporal borderlands, 713
- León, Ponce de, 55n
- León-Portilla, Miguel, 43
- Lerma Macias, Miguel, 402–403
- lesbian sexuality, 439, 448–449, 492
- Let It Rain Coffee* (Cruz 2005), 568
- Let Me Speak!* (Barrios de Chungara 1978), 545
- letrados, 38–40
- Letras Latinas, 559
- letrilla (satire), 180
- “lettered city” discourse, 38–39
- Levente no. Yolayorkdominicanayork* (Báez 2011),
 568–569
- Levinas, Emmanuel, 28, 693–695
- Levins Morales, Aurora, 497–499
- Lewis, Oscar, 414–415

Index

- Lewis, Wyndham, 353
 LGBT writers, 20, 23–24, 658
Life Crossing Borders, A (Tafolla 1908), 216–217
 life writing, 23–24, 479, 496
Like Son (Lemus 2007), 29, 723–731
Like Water for Chocolate (Esquivel 1989), 643
 Lima, Lázaro, 93–96, 649, 676n
Lima Nights (Arana 2008), 666
 liminality, 43, 234n
 Limón, Graciela, 475
 Limón, Mercedes, 448
Linden Lane Magazine, 437
 Linden Lane Press, 439–440
 Lindsay, John V., 423
 Lisboa, Adriana, 615
 Lister, Elissa, 562n
Literary Currents in Hispanic America
 (Henríquez Ureña 1945), 42
 literary histories
 academic critiques of, 192
 developmental approach to, 193–194
 and genre, 207
 and Latinidad, 95–96, 191
 and minority groups, 193
 literary history
 and archival research, 194–195
 developmental approach to, 193
 early work in, 194
 and historical scholarship, 194
 and Latinidad, 214
 and periodization, 12
 literary journals, 553–554, 559–560
 literary marketplace
 and *chica lit*, 641
 and gender, 213
 and Latina/o canon formation, 637–638
 and Latina/o pop fiction, 636–638
 and posttrace aesthetics, 640
 and print culture, 213
 and Program Era, 639–640
 and queer lit, 648
 literary studies, 570–571
Little Death, A (Nava 1986), 648
Little School, *The* (Partnoy 1986), 545
Little Star of Bela Lua (Monteiro 2005),
 615–616
 liturgical processions, 53
Live at Sing Sing (Palmieri 1972), 411
Lizard's Tail, *The* (Valenzuela 1983), 661–662
Local Histories/Global Designs (Mignolo 1999),
 43n
 Locke, Alain Roy, 372, 382
 Lockward, Alanna, 577–578
lo folclórico, 738n
 Loisaida (Lower East Side of Manhattan),
 412, 425, 427
 Lomas, Clara, 341, 343–344
 Lomas, Laura, 13, 149, 208, 213, 439n
 on Hispanic identity, 712
 Lombroso, Cesare, 293
 Lomelí, Francisco, 224–225
Loneliness of Angels, *The* (Chancy 2010), 571
 Long, John D., 288
Long Night of White Chickens (Goldman 1992),
 519
Long Shot (post-Beat journal), 424
 López, Alfred, 252n
 López, Antonio, 15–16, 253n, 371–373
 López, Dagoberto, 568
 Lopez, Erika, 652
 López, Iraida H., 449
 López, Josefina, 456
 López, Marissa, 219, 345
 Lopez, Melinda, 460
 López, Narciso, 182–183
 López, Tiffany Ana, 344–345
 López de Palacios Rubios, Juan, 57n
 López Mesa, Enrique, 263n, 264–265n
 López Muñoz, Armando, 187
 López-Peláez Casellas, Milagros, 13
 López Torregrosa, Luisita, 546
 Lorde, Audre, 732, 732n
 Lorenz, Johnny, 550, 615
 Losaida (Lower East Side), 412, 419, 427–428
 Los Bros Hernandez (Gilbert and Jaime
 Hernandez), 27, 651–652
Los de abajo [*The Underdogs*] (Azuela 1915),
 334–336, 336n
Los fundadores (Casal), 439n, 448
Los migrantes que no importan (Martínez 2010),
 674–675, 674n
Los misterios del Cerro en la temporada de 1844
 (*Historia que parece cuento*) (The
 Mysteries of Cerro in the 1844 Social
 Season [A True Story that Seems Like
 Fiction] 1846), 181
Los negros brujos (Ortiz 1906), 293
Los negros esclavos (Ortiz 1916), 293
Los Raros (Darío), 253n
Lost City Radio (Alarcón 2007), 666–667
 Los Zetas, 681–682, 686–687
 Lotman, Jüri, 234n
 Louisiana, 177, 188
 Louisiana Purchase, 101
 L'Ouverture, Toussaint, 267
 Love, Heather, 716–722

Index

- Love and Rockets* (Hernandez Brothers 1982-present), 651–652
Loving Che (Menéndez 2004), 449
Loving in the War Years (Moraga 1983), 23–24, 491–492, 533, 540–541
Loving Pedro Infante (Chavez 2001), 595–597
 Lowe, K.J.P., 388–389
 Lowe, Lisa, 250
 Lozano, Ignacio, 336n
Lucía Jerez (Martí), 208
 Luciano, Felipe, 411
Lucky Chica (Platas 2009), 644
 Lucuy Alandía, Verónica, 555n
 Ludmer, Josefina, 144
 Lugo, Américo, 296
 Lugones, María, 87, 715–727
 Luibhéid, Eithne, 484–485, 717–718
Luis, Bandolero, Luis (Ventosilla 2005), 664–665
 Luis, William, 19–20, 447–448
Lunar Braceros, 2125–2148 (Pita and Sánchez 2009), 650
Lunes de Revolución (1959–1961), 437
 Luperón, Gregorio, 565–581n, 565
Luso-American Literature (Moser and Tosta 2011), 602
 Luso-American tradition, 602
 Luso-Brazilian studies, 602
Lust for Lust (Cortés 2002), 425
 lynching, 236, 270
- Macadar, Marquesa, 555n
 Maceo, Antonio, 35n, 185, 294, 373–378n
 Machado, Eduardo, 454, 463
 Machado Sáez, Elena, 190, 511–512, 637–638, 637n
 Maciel, Olivia, 555n
 Macondo, 24, 552–553
Macunaíma (Andrade), 35n
 Madán, Cristobal, 171n
 Madero, Francisco, 337
Madonnas of Echo Park, The (Skyhorse 2010), 598
 “Madre América” (Martí), 262–263
 magical realism, 477–478
 Magnón, Leonor Villegas de. see Villegas de Magnón, Leonor
 Maguire, Emily, 649
Malas hierbas (Cabiya 2011), 647
 Maldonado-Torres, Nelson, 46–47, 719, 731n
 male supremacy, 491
 Malinalli, 404
 Malinche, La, 100, 494–495, 507
 malinchismo, 404
 Malintzin, 494–495
 Mallarmé, Stéphane, 353
 Mamani, Takir, 44, 133
 mambo, 25, 448–450, 585–589
Mambo Kings Play Songs of Love, The (Hijuelos 1989), 25, 440–441, 448–449, 589–591
 Mango Publications, 407, 553
 Manifest Destiny
 Anzaldúa’s analysis of, 471
 coining of term, 204
 and Cuban annexation, 205
 defined, 101n
 and filibusters, 101
 and Holy Alliance, 128
 and militarization of Latinas/os, 712–713
 Manrique, Jaime, 27–28, 243, 668–669
 Manrique de Lara y Gonzaga, María Luisa, 76–77
Mansión del olvido (Bencastro 2015), 513, 515
 Mantilla, María, 252n
Manual on Parliamentary Procedures (Jefferson), 158
 Manzano, Juan Francisco, 436
 Márquez Sterling, Carlos, 250n
Marassá y la Nada (Lockward 2013), 577–578
 Marathón de Poesía del Teatro de la Luna, 555
 Margolis, Maxine L., 607–608
 Mariana, Juan de, 127
 Mariátegui, José Carlos, 293
 Marín, Francisco Gonzálo “Pachín,” 106, 268
 Marina, Doña (interpreter for Cortés), 56, 59
 Marinetti, F. T., 353, 613–614
 Maríñez, Sophie, 24–25
 Mariposa. see Fernández, María Teresa Mariposa
 Mariscal, Jorge, 712–713
Market Aesthetics (Machado Sáez 2015), 511–512
Marks of Birth, The (Medina 1994), 445–446
Maroon (Georges 2001), 571
 Marqués, René, 453
 Márquez, María Teresa, 315
 Marrero, Elizabeth, 428
 Marrero Aristy, Ramón, 567
 Marrow, Helen B., 608
 Martí, José
 on América indohispánica, 131n
 Anahuac as pseudonym of, 133
 and anarchists, 258
 and anthologies, 106

Index

- anti-racist politics of, 267, 267–269n, 269–272
 and Baudelaire, 256n
 and cigar-factory workers, 319
crónicas of, 253n
 and Cuban independence, 256–257
 on Cuban insurrection, 265–266
 and Cuban Revolutionary Party, 373
 and Dana, 260n
 and Darío, 149, 253n
 on Douglass, 265
 English-language writings of, 260n, 260
 fiction of, 208
 on French writers, 255–256
 on Gómez de Avellaneda, 244
 and international conferences, 250n
 and Latina/o identity, 251
 and Latina/o modernist aesthetic, 253–254
 and Latina/o modernity, 252
 and Latinidad, 147
 on Latinidad's modernity, 249–250
 as Latino migrant, 250–251
 life of, 252n
 literary criticism by, 254–255, 254n
 literary forms of, 252–253
 and literary translation, 259n
 and modernism, 262
 multilingualism of, 258–261
 and New Orleans, 185
 in New York City, 258n
 New York sojourn of, 13
 and Nietzsche, 261n
Nuestra América (1891), 41, 146
 and opposition to U.S. culture, 146
 and pan-Americanism, 264
 poetry of, 556–557
 racialization of, 269
 and racialized hierarchies, 35n, 250
 on racial terror, 271–272
 on racial violence, 255
 on racism, 266, 268
 and Rodríguez de Tió, 243
 and Schomburg, 373–378n, 375n, 378, 381
 son of, 13–14
 and Sousândrade, 614
 and travel narratives, 150
 and Unión Comercial Hispano-Americana, 263n
 on United States' modernity, 264
 U.S. writings of, 435–436
 on worker revolts, 257–258
 and Zeno Gandía, 264–265n
- Martí, Pepe, 270n
- Martin, Ricky, 191
 Martínez, Demetria, 475, 481, 553, 619
 Martínez, Francisco, 216
 Martínez, Nina Marie, 593, 644
 Martínez, Óscar
 as activist journalist, 253
 The Beast (2013), 28, 674–685, 674n, 687–688
 Los migrantes que no importan (2010), 676–677n
 Martínez, Rubén, 253, 478n
 Martínez, Samuel, 565n
 Martínez, Valerie, 559
 Martínez, Victor, 407, 551n
 Martínez Echázabal, Lourdes, 270
 Martínez Galindo, Arturo, 187
 Martínez-San Miguel, Yolanda, 9–10, 12, 83, 85–86
 Marzán, Julio, 355–356
 Marzana, Miguel, 555n
 masculinity, 702–703, 723–724
 Masiello, Francine, 511
 Mason, Charlotte Osgood, 385
 massacres, 686–687
 Matanza, La, 512–513
 Mateo, Francis, 568–569
 Matthiessen, F.O., 193
 Matto de Turner, Clorinda, 233, 239n, 239–240, 244–245
Maus (Spiegelman 1986), 651
 May, Robert, 182
Maya Diaspora, The (Loucky and Moors 2000), 45n
Maya In Exile (Burns 1993), 45n
Maya of Morganton, The (Fink 2003), 45n
Maya reducido, 38, 38n
 Mayas, 37–38
Maya's Notebook (Allende 2011), 659
 Mayorga Rivas, José María, 131n
 Mazzotti, José Antonio, 10
 McCadden, Helen, 160, 163–164n
 McCadden, Joseph, 160, 163–164n
 McCallum, E.L., 716–722
 McGurl, Mark, 639–640n, 639
 McKay, Claude, 386
 McKnight, Joy, 283
 McMillan, Terry, 641
Medicine Stories (Levins Morales 1999), 497
 Medina, Pablo, 19–20, 444–447
 Medina, Tony, 416
 Medrano, Marianela, 568, 575–576
 Meehan, Kevin, 375
 Meketa, Jacqueline, 218

Index

- Meléndez, Gabriel, 223–225
 Melendez, José Cuatémoc “Bill,” 652n
 memoir, 23–24, 444–445
Memoir of a Visionary (Pantoja 2002), 546
Memorial (Benavides 1630), 62–63
Memory Mambo (Obejas 1996), 25, 448–449, 585, 588–589
 Mena, María Cristina, 16–17, 344–346
 Menchú, Rigoberta, 545
 Méndez, Miguel, 394–395
 Méndez Rodenas, Adriana, 245, 449
 Mendoza, Louis, 340–341
 Menéndez, Ana, 449
 Menendez, Nina, 739n
 Menjívar, Cecilia, 45
 Mercado, Nancy, 19, 424–427
Meridians, 576
 Merino, Ana, 555n
 Merrim, Stephanie, 78, 81, 86–87
 Mesa-Bains, Amalia, 82
 Mesoamerican Migrant Movement, 681n
 mestizaje
 Anzaldúa’s concept of, 493
 and Chicanidad, 104
 and colonialism, 34
 compared to segregation, 100
 discourse of, 100
 and floricanto, 396
 and *La raza cósmica* (Vasconcelos 1925), 42
 and Latina/o literary history, 148
 and *mulataje*, 98–99
 and nomenclature, 145–146
 and non-Catholic Latin Americans, 610–612
 mestizos
 defined, 95n
 as Ladinos, 122–123
 and racialized hierarchies, 44, 126
 Mestre y Domínguez, José Manuel, 163–164n
 Métellus, Jean, 570
 metronormativity, 713–715
 Mexica Empire, 34, 43
 Mexican American Cultural Center, 555
 Mexican Americans
 and Anglos, 105–106
 and coloniality of power, 218
 cultural resistance to U.S. empire of, 219
 and extended colonialism, 102, 102n
 and internal colonialism, 111
 and Mexican Revolution, 338
 and Treaty of Guadalupe Hidalgo, 97–98
 Mexican American women, 226–229
 Mexican American writers, 106, 227–229
 Mexican diaspora, 337
 Mexican immigrants, 337
 Mexican Players at the Padua Hills Institute, 311n
 “Mexican Question in the Southwest, The” (Tenayuca and Brooks 1939), 313–314, 314n
 Mexican Revolution
 and cultural conservatives, 346–347n
 events of, 337–338
 and feminist writers, 227
 and Latina/o literary history, 14–15
 and Mexican refugees’ writing, 346
 north of the border, 336
 scholarship on, 349
 U.S. intervention in, 339
 and U.S.-Mexico border, 16–17, 338, 343–344
 and U.S.-Mexico relationship, 345
 and women, 341
 Mexican secularization, 54
 Mexico
 and abolition, 183
 and Afro-Latinidad, 387
 and Central American migrants, 674n, 675–676, 679–686, 681n
 French invasion of, 129
 and history of violence, 40
 and *Requerimiento*, 55n
 U.S. perception of, 344–345
 Meyer, Stephenie, 645
 Miami, 19–20, 176
 Mignolo, Walter
 on Bilbao, 130
 on border gnosis, 43n, 52
 on colonial temporality, 713–717
 on the decolonial, 713–714n
 on double bind, 151–152
 and *ego conquiro*, 46–47, 52n
 on Latin America after independence, 233
 on Latin America as idea, 145
 on modern/colonial world, 42
 on naming, 36
 on newness, 193
 on North Atlantic, 712n
 on North/South dichotomy, 715–720n, 719–720n
 migrant experience, 28, 155, 478n
Migrant Imaginaries (Camacho 2008), 478–479
 migration, 664, 715, 724n
 Milian, Claudia, 28, 35, 46, 48
 military interventions, 128–129, 712
Milk and Filth (Giménez Smith 2013), 667–668
 Millay, Edna St. Vincent, 361–362

Index

- Miller, Nancy K., 532
 Miller, Perry, 193
 Minor, Elena, 553
 minority politics, 169–172
Mi opinión sobre las libertades, derechos, y deberes de la mujer [My Opinion on the Freedoms, Rights, and Duties of Women, Capetillo 1911], 495
 “Mi primer judío” (“My First Jew”) (La Selva 1969), 365
 Mirabal, Nancy, 213
 Mirabal sisters, 569
 miracles, 53, 62–63
 Miranda, Carmen, 26, 608–609, 616
 Miranda, Francisco de, 128, 201
 Miranda, Lin-Manuel, 20, 460, 463, 465
Mis Cantares (Rodríguez de Tió 1876), 243
 miscegenation, 98–99
Miscelánea filosófica (Philosophical Miscellanea; Varela 1819), 158–159
 misogyny, 632–633n
 missionaries, 111, 122
 Mission Poets, 551
 Mitchell, David, 714n, 724n
Mi vida estudiantil en Nueva Orleans (Nazario 1971), 188
 Model Cities Program, 423
 modernism
 and Burgos influence, 369
 and *El Mercurio*, 186
 emergence of, 589–590
 and *indigenismo*, 148–149
 scholarship on, 311n
 and Sousândrade, 613–614
 and Tenayuca, 311
 and *Tropical Town* (La Selva 1918), 362
 varieties of, 353–354
 modernist aesthetics, 253–254, 354
 modernist poetics, 353, 354n
 modernist poetry, 353
 modernist poets, 17
 modernists, 148–149
 modernity
 and indigeneity, 43–44
 and Latina/o literature, 14–15
 and Latina/o writers, 17–18
 and multilingualism, 261
 and possessive equality, 226
 Mohr, Eugene, 691–692
Mojada (Alfaro 2015), 464
 Moncaleano, Blanca de, 227
Monday Street (Dicent 2013), 568–569
Mongo Affair (Algarín 1978), 429
 Mongolian Spot, 44, 44–45n
Monkey Hunting (García 2003), 442
 Monroe, James, 201
 Monroe Doctrine, 41, 101, 101n, 128, 374–375
 Montaigne, Michel de, 55n, 55
 Montalvo, Francisco Antonio de, 124–125
 Montalvo, José, 394–395
 Montalvo Covarrubias, José R., 294
 Montané Dardé, Luis, 294
 Montás, Keiselim, 568
 Monte, Domingo del, 168
 Monteiro, Luana, 26, 615–616, 619
 Montero, Mayra, 436
 Montero, Oscar, 263n
 Montiel, Jorge, 555n
 Montoya, José, 18, 394–395, 398–399, 551
 Moodie, Ellen, 678
 Moore, Alan, 651
 Moore, Virginia, 568
Moors and Christians, 53, 59
 Mora, Pat, 544, 556
 Moraga, Cherrie
 Cuentos (1983), 489
 and María Irene Fornés, 454
 and genre, 543, 545
 and Latina feminism, 21–22
 and life writing, 23–24, 535
 Loving in the War Years (1983), 491–492, 540–541
 and Malintzin, 494
 and *tercermundista* critique, 489–491
 This Bridge Called My Back (1981), 488, 540
 Morales, Agustín José, 171n
 Morales, Aurora Levins, 22
 Morales, Ed, 276
 Moreno, Dorinda, 551–552, 554n
 Moreno, Luisa, 312–313
 Moreno, Marisel C., 290, 484
 Moreno, Rita, 453
 Moreno Vega, Marta, 25, 418, 584–587, 589, 593
 Moret, Zulema, 555n
 Morimoto, Lori, 598
moriscos, 619
 Morrison, Chep, 188
 Morúa Delgado, Martín, 320, 435–436
 Moseley, Walter, 647
 Moser, Roberto Henry, 602
 Mosquea, Osiris, 568
 Moss, Alfred A. Jr., 377
Mother Tongue (Martinez 1994), 475, 481
Moths and Other Stories, The (Viramontes 1985), 474, 542–543

Index

- Moulistsas Zúniga, Markos, 653–654, 654n
Movements in Chicano Poetry (Pérez-Torres 1995), 557
 Moziño, José Mariano, 53–54, 64–65
Ms. Magazine, 505
Muerte de un murciano (Dovalpage 2006), 449
Mujer en traje de batalla (Benítez Rojo 2001), 438
 Mukherjee, Arun P., 244
mulataje, 98–99
Mule Bone (Hughes and Hurston 1930), 385
 multiculturalism, 106–107, 637n
 multiethnicity, 106–107
 multilingualism
 and *Latinidad*, 106–107
 of Martí, 258–261
 and modernity, 261
 and translation, 264
Mundo y Palabra/The World and the Word (Espallat 2001), 568
 Muñoz, José Esteban, 29–30, 312, 706, 713–714
 Muñoz Marín, Luis, 290
 Murguía, Alejandro, 551
 Murrieta, Joaquín, 105–106
 music
 and diaspora, 584–585
 earwitness accounts of, 584
 in Latina/o literary works, 25, 585
 Muslims, 115
My Daughter's Eyes and Other Stories (Báez 2007), 568
My History, Not Yours (Padilla 1993), 533
My soul in tears and other collected poems (François 1972), 571
My Uncle's First Jeans y otros tíos (Dicent 2009), 568–569
 NAACP (National Association for the Advancement of Colored People), 372
 NAFTA (North American Free Trade Agreement 1994), 627, 629, 636–637, 722, 738
 Nahuatl legend, 523n
 Nahuas, 395–396, 741
 Nahuatl codices, 34–35
 Nahuatl language, 133, 558
Names I Call My Sister (2009), 644
 Napoleon. see Bonaparte, Napoleon
Narciso descubre su trasero (Zenón Cruz 1974), 289
 Narcisse, Jean-Pierre Richard, 570
 Narváez, Pánfilo, 55n, 279
 Narváez expedition (1527), 58
 Narváez Luna, Elizabeth, 555n
 nation, 233n
 National Association of Chicana and Chicano Studies (NACS), 313
 National Hispanic Cultural Center, 553
 nationalism, 232–233, 522, 576–577
 National Organization for Women, 407
 National Poetry Month, 559
 National Urban League, 372
 Native Americans, 99, 270
 and Hispanic identity, 712
 Nativism, 166, 168n, 170
Naufragios (Cabeza de Vaca 1542), 58, 94, 103–104
 Nava, Michael, 648–649
 Navaja, Flaco, 422–423
 Nazario, Luis Adam, 188
 Nazario, Sonia, 478n
 Negroni, María, 27–28, 661–662
 Negron-Muntaner, Frances, 637n
 negrophobia
 and Afro-Latina/os, 299
 and Cuba, 293–295
 and Dominican Republic, 295–299
 in Latin America, 291–293
 and othering, 286–287
 in United States, 292–293
 Negro Society for Historical Research, 372, 376
Negro World (UNIA publication), 372
Neither Enemies nor Friends: Latinos, Blacks, and Afro-Latinos (Dzidzienyo and Oboler 2005), 282–283
 neocolonialism
 and banana trade, 187
 and Cuba, 185
 and nostalgia, 515
 and term “Latin America,” 132
 and U.S.-Mexico relationship, 336
 neocolonial queer temporality, 717–720
 neoliberalism
 artistic critiques of, 623, 628–629
 and Central American peace accords, 510
 and feminism, 642
 feminist critique of, 522
 and heterosexism, 716–717
 and horror fiction, 647
 and Latina/o literary history, 20–22
 and Latina/o market, 636–637
 and Latinas/os, 622–623
 and *latinidades*, 624–625, 634
 as overused concept, 624

Index

- and performance, 622–624
 queer interrogations of, 625–626
 and women's labor exploitation, 26
- Neo-Scholasticism, 127
- nepantla* (concept), 43, 133
- Nepantla: Views From the South* (journal), 43n
- Neptuno Alegórico* (Sor Juana 1680), 77–78
- Neruda, Pablo, 613
- Netanyahu, Benjamin, 299
- New Critics, 192
- New Laws of 1542, 121, 122n
- new media, 653–654, 667
- New Mexico
 after U.S.-Mexican War of 1846–1848, 218
 and bilocation, 60–63
 colonial performance in, 52
 colonization of, 97, 108, 111
 and conquest drama, 59
 and *Danza de los Matachines*, 52–53
 and Pérez de Villagrà, 104–105
 and Spanish-language newspapers, 223–224
- New Negro culture, 382, 384
- New Orleans
 and banana trade, 185
 as border crossed by water, 176
 and Central American migrants, 177
 and Cold War politics, 188
 and Cuban independence, 184–185
 and Latina/o literary history, 11–12
 and Latina/o students, 188
 literary culture of, 177
 and press freedom, 178
 re-Latinization of, 188–189
 and “the Spanish,” 178–179
 and Spanish-language newspapers,
 203–204
 Spanish occupation of, 11
 under Spanish rule, 177–178
 Spanish-speaking community of, 184–185
- New Rican Village, 421
- New Science, 158, 158n
- New Spain, 52, 97, 178
- newspapers, 179n, 184–185
- New World American, 104
- New York. see also Nuyorican poetry
 Afro-Hispanic presence in, 279
 and anarchists, 258
 and Arenas, 437
 and Burgos, 366–367
 and burning of Ursuline Catholic
 Convent, 168–169
 and Capetillo, 318–319
 and Cosme, 323
 and Fornés, 453–454
 and García, 441–442
 and gentrification, 429
 and Giménez Smith, 667–668
 and Laforest, 573
 and Latina/o literary history, 105
 and Latino theatre, 452–453, 460
 and *lectura*, 321–322n, 321
 and literary marketplace, 640–641
 and Manrique, 668
 and Mariposa, 503–504
 Martí's sojourn in, 375n
 and Mena, 344–346
 and Nuyorican Poets Café, 552
 and O'Farrill, 326
 and Pietri, 426
 and Puerto Rican diaspora, 311–312
 and Schomburg, 17–18, 372–377
 and Sierra, 150–152
 and Sousândrade, 613–614
 and Spanish-language newspapers,
 203–204
 and Valenzuela, 661–662
 and Varela, 11, 157, 159, 165
 and Ventosilla, 664–665
 and Waisman, 662–663
 and younger writers, 423
- New York Catholic Register* (1839–1840),
 159–160
- New York Freeman's Journal*, 159
- New York Herald*, 265
- New York Post*, 269
- New York Public Library (NYPL), 372, 384
- New York Public School Society, 159–160
- New York Sun*, 204, 260n, 260
- New York Times*, 374–376, 374n, 505
- New York Weekly Register and Catholic Diary*
 (1834–1835), 159
- Next Year in Cuba* (Pérez Firmat 1995),
 442–443
- Ngai, Mae, 675, 684
- Nicaragua, 14–15, 41, 129
- Niebla* (Unamuno), 441n
- Nietzsche, Friedrich, 261
- “Nigger-Reecan Blues” (Perdomo 1996), 291
- Night Journey* (Negromi 2002), 662
- Night of the Living Dead* (Romero 1968), 646
- nineteenth century
 and genre, 200, 207
 and Latina/o literary history, 198–199,
 213–214
 and proto-feminist Latina writers, 232–233,
 243–244

Index

- Niza, Fray Marcos de, 97, 108, 111, 279
 Nobel Prize in Literature, 361
Nocturna mas no finesta (Zavala 1987), 80
 Noel, Urayoán, 7, 19, 421, 556
No Future (Edelman 2004), 713–714
 Nogueira, Claudia, 615
Noigandres, 614
Noise of Infinite Longing, The (2004), 546
No Longer Invisible: Afro-Latin Americans Today (Minority Rights Group 1995), 282
No matarás (Mi hermano es un gangster) (Thou Shalt Not Kill [My Brother Is a Gangster]; Contreras Torres 1935), 327
Nombres y Animales (Hernández 2013), 575–576
 Nootka, 64–65
 Norte, Marisela, 550
 North American Free Trade Agreement (NAFTA), 26
 Northern Triangle (El Salvador, Guatemala, Honduras), 22–23
 North/South dichotomy, 715–720n, 719–720n
Norton Anthology of Latino Literature, The (Stavans 2011)
 and Cabeza de Vaca, 143
 and canon development, 108–112
 Cartas a Elpidio (Varela), 162–163
 developmental approach of, 193
 Gruesz on, 142
 on *modernismo*, 148–149
 and Nuyorican poetry, 422
 and representation, 1
 selection criteria for, 191
 Villalon on, 190
Nosotros anthology (Hernandez 1977), 429–430
Notas sobre la inteligencia americana (Reyes 1937), 42
Notes on the State of Virginia (Jefferson 1785), 292–293
Noticias de Nutka (Moziño), 53–54
Not Without Laughter (Hughes 1930), 385
 Novás Calvo, Lino, 436
 “Nuestra América” (Martí 1891), 146–147, 250–251
 Nunes, Zita, 618
 Núñez, Manuel, 298–300
 Núñez Handal, Vanessa, 680–681
Nuyorican Experience, The (Mohr 1982), 691–692
 Nuyorican feminist poetics, 416–417
 Nuyorican literary scene, 15
 Nuyorican literature, 414, 427
 Nuyorican poetics, 417–418, 421, 425
 Nuyorican poetry. *see also* New York and Burgos influence, 368–369
 and diaspora, 19, 415–416
 and Latina/o literary history, 421
 and Loisaida, 412
 and other expressive cultural forms, 411
 overview of, 411
 and syncretism, 418
Nuyorican Poetry (Algarín and Piñero 1975), 411–412, 425
 Nuyorican poets
 Flores on, 420
 and music, 421–422
 spatial logics of, 415
 and Thirdspace, 412–413, 427
 Nuyorican Poets Cafe, 411, 421–424, 457, 552
 Nuyoric School Original Poetry Jazz Ensemble, 421
 Nuyorican vernacular, 584
 Nuyorico, 427–430
Nuyorico, CA (Alvarado 2013), 429
Nymphs of Rocky Flats, The (Acevedo 2006), 647
 Obama, Barack, 435, 460, 550, 612
 Obejas, Achy
 and bolero, 589
 and encoded music, 584–585
 and freedom to write, 448–449
 Memory Mambo (1996), 25, 585, 588–589
 and queer identity, 20
 and Sephardic history, 619
 objective correlative, 354n
 Oboler, Suzanne, 282–283, 611
obras, 452
 Obregón, Alvaro, 337–338, 343
Occupied America (Acuña 1972), 111n
Ocurrencias en California (La Guerra Ord 1878), 222
 “Ode to the Woolworth Building” (La Selva 1918), 364–365
Odyssey to the North (Bencastro 1998), 476, 481
Oedipus el Rey (Alfaro), 459, 464
 O’Farrill, Alberto, 15–16, 309–312, 326–327, 328n
 O’Farrill, Lucía (Lucy) Peregrina, 327–328, 328n, 328
Of Grammatology (Derrida), 744–745
Of Plymouth Plantation (Bradford 1608–1647), 109
 Ojito, Mirta, 438, 449
Ola Shakes It Up (Hyppolite 1998), 571
 Olguín, Ben, 227

Index

- Oliva Alvarado, Karina, 522
 Oñate, Juan de, 59, 97, 111
One flew over the Void (Bala perdida, Téllez 2005), 621–622, 626–627, 634
One Nación: Afro-Latinos (ESPN), 276–278
 1.5 generation, 658
Open Mic/Micrófono Abierto (Flores and Santos-Febres 2005), 422–423
 “Operation Bootstrap,” 15
 Operé, Fernando, 555n
Opportunity (National Urban League publication), 372, 375
 oppression, 491, 495, 513
 oral traditions, 108, 556–557
 Orchard, William, 26–27
Ordinary Seaman, The (Goldman 1997), 476–477, 519
 Organization of American States (OAS), 566
 Orient, 619–620
 O’Rourke, Charles, 262–263, 263n
 Orozco, Regina, 630
 Ortega, Daniel, 527–528
 Ortega, Eliana, 489
 Ortega, Jorge, 555n
 Ortiz, Amalia, 556
 Ortiz, Fernando, 293–294
 Ortiz, Ricardo, 20, 561n
 Ortiz, Roberto Carlos, 176n, 176, 178, 188
 Ortiz Cofer, Judith, 422–423
 Oscar Hurtado Writers’ Workshop, 650
 O’Sullivan, John L., 204
 otherness, 677–678
Others: A Magazine of New Verse, 359n
Other Weapons (Valenzuela 1985), 661–662
Our House in the Last World (Hijuelos 1983), 440
Our Lives Are the Rivers (Manrique 2006), 243, 668–669
Over (Marrero Aristy 1939), 567
 Oviedo, José, 252n
Oxford Companion to Spanish Literature (1978), 361n
 pachuco culture, 399–400
 Padilha, Maria, 615–616
 Padilla, Félix, 55n
 Padilla, Genaro, 103, 245, 533, 535
 Padilla, Heberto, 437–439n, 437
 Padilla, Ray, 104
 Padilla, Yajaira, 515, 520, 522, 523n, 535
 Padilla, Yolanda, 16–17, 217, 246
 Padilla Peralta, Dan’el, 483
Palabra, 553
Palabras juntan revolución (Casal), 439n
 Palacios, Mónica, 458–459
Palante (newsletter of Young Lords), 413
 Palazzeschi, Aldo, 353
 Palés Matos, Luis, 323–325
 Palma, Ricardo, 243
 Palmares, Zumbí dos, 35n
 Palmieri, Charlie, 597
 Palmieri, Eddie, 411
 Palomo Acosta, Theresa, 552
 Palumbo-Liu, David, 677–678
 Pan-Africanist historiography, 371–372
 Panama, 55n
 pan-Americanism, 262–263
 pan-ethnicity, 285
 pan-Latino Americanism, 371–372
 Pantoja, Antonia, 546
Papers: Stories by Undocumented Youth (2012), 483
 Papoleto Meléndez, Jesús, 429
Para amastrar un tigre (Galindo 2012), 516
Paraíso portátil / Portable Paradise (Bencastro 2010), 516–518
 paranormal romance, 645
 Paratesky, Sara, 647
 Paredes, Américo
 and border modernism, 335n
 and border poetics, 556
 and Border Poets, 556
 and Chicana/o canon, 739–740
 on corridos, 221–222
 and floricanto, 394–395
 on Greater Mexico, 311n, 550
 Paredes, Raymund, 648–649
 Paredes, Deborah, 634
 Pareja, Juan de, 382–383
 parrhesia, 708
 Parsons, Albert, 257
 Parsons, Lucy, 257–258
 Partido Independiente de Color (PIC), 13–14, 270, 270n
 Partido Liberal Mexicano (PLM), 226–227, 337–342
Partners in Crime (Hinojosa 1985), 647–648
 Partnoy, Alicia, 545, 559
 passing, 724, 729–730
Paterson (Williams 1963), 360
Patria (newspaper of Cuban Revolutionary Party), 266, 373–378n
 patriarchy
 and Allende’s novels, 659
 and Cuban American literature, 449
 and Engel’s work, 669

Index

- patriarchy (cont.)
 and proto-feminist Latina writers, 245
 and queer identity, 668–669
 and Sor Juana, 75
- Pau-Llosa, Ricardo, 439–440
- Paz, Octavio, 74–76, 76n, 78–79, 79n
- Peanuts*, 652n
- Pearl of the Antilles, The* (Herrera 2001), 449
- pecan shellers' strike, 313–314
- Pedroso, Regino, 384
- Peña, Virginia de, 567
- Perdomo, Willie, 19, 291, 420, 422–423, 550
- Pérez, Emma, 81, 341, 695
- Pérez, Emmy, 556, 558
- Perez, Eulalia, 106
- Pérez, Lisandro, 266n
- Pérez, Loida Maritza, 300, 562n, 568, 576
- Pérez, Ramón “Tianguis,” 479–480
- Pérez, Raymundo “Tigre,” 394–395, 551–552
- Perez, Richard, 28–29
- Pérez Bonalde, Juan Antonio, 259
- Pérez de Villagrà, Gaspar, 97, 103–105, 108, 111
- Pérez Firmat, Gustavo
A Cuban in Mayberry (2014), 443
 and exilic nostalgia, 19–20, 444–446
 and mambo, 448–449, 585
Next Year in Cuba (1995), 442–443
 on 1.5 generation, 439–440, 658
- PerezHilton.com, 653–654
- Pérez Prado, Damaso, 584–585, 588–589
- Pérez Rosales, Vicente, 196
- Pérez-Torres, Rafael, 18, 557–559
- performance
 and colonialism, 51–52
 of Europeans, as viewed by Nootkans, 65
 and gender, 625–626
 of indigenous peoples, 64–66
 and inSite 2005, 621–622
 interrogating neoliberalism, 623–624, 634–635
 and Latina/o identity, 624
 and *latinidades*, 20
 and neoliberalism, 634
 and politics, 631
 and process over product, 626–627
 of “Puerto Rican Obituary” (Pietri 1968), 698–701
 religious and secular, 54
Requerimiento as, 55
 and U.S.-Mexico border, 26
Performing Mexicanidad (Gutiérrez 2010), 629–630
- Performing Queer Latinidad* (Rivera-Servera 2012), 624
- periodization
 and anthologies, 190
 and colonialism, 98, 102
 and colonial Latin American studies, 93
 and Latina/o literary history, 7, 9, 12
 of modernism, 353
- Perkins, David, 192–193
- Perla* (Robertis 2012), 663–664
- Peruvian American writers, 665–668
- Peruvian writers, 664–668
- Phelps, Anthony, 570
- Philadelphia, 200–202
- Phipps-Kettlewell, Marilène, 571, 573–574, 576–577
- Pierra, Fidel S., 263
- Pietri, Pedro
 and diaspora, 692
 and El Puerto Rican Embassy, 421
 found-text subway poems of, 426
Illusions of a Revolving Door (1992), 426–427
 and Nuyorican poetry, 19
 “Puerto Rican Obituary” (1968), 28, 413–414, 418, 430, 697–701
Traffic Violations (1983), 426
- Piglia, Ricardo, 663
- Pignarati, Décio, 614
- Piñero de Rivera, Flor, 377–380, 378n
- Piñero* (Ichaso 2001), 457
- Piñero, Miguel
 and Arte Público Press, 425
La Bodega Sold Dreams (1980), 412–413
 legacy of, 456–457
 “A Lower East Side Poem” (1980), 430
Nuyorican Poetry (1975), 411–412
 and Puerto Rican theater, 20
Short Eyes (1974), 414, 455, 461
 Wong’s 1980s paintings of, 19, 427–428
- pinkwashing, 716–717
- Pinochet regime (1973–1989), 659–660
- pinto* poetry, 401–402
- Pita, Beatrice, 209n, 234n, 650–651
- Plácido, Juan (Juan Francisco Manzano and Gabriel de la Concepción Valdés), 436, 436n
- Plan Espiritual de Aztlán* (Alurista), 240
- Platas, Berta, 644
- Plath, Sylvia, 497–498
- Platt Amendment, 375n, 436
- Playing at Stillness* (Espailat 2003), 568
- Plea for the West, A* (1835), 169–170

Index

- Plessy v. Ferguson* (1896), 377
 Pluecker, John, 347
Pluma Roja (Los Angeles), 227
 Po, Li, 353
Pocho (Villarreal 1959), 23–24, 472, 535–537, 542
 Pocho.com (Latina/o humor site), 653
 podcasting, 667
 Poe, Edgar Allan, 647
Poema al Niágara (Pérez Bonalde 1882), 259
Poema en 20 surcos (Poem in 20 Furrows) (Burgos 1938), 368
Poems (Williams 1909), 357
 Poesía en abril festival, 555
poesía negra, 323–324, 324–325n, 326
Poeta en Animal Planet (Dicent 2007), 568–569, 575–576
Poetas de Color (Calcagno), 436n
 Poetas Humanos, 407
 poetics
 and aesthetic invention, 257
 of Algarín, 411–412
 of border, 556
 of Cruz, 418
 and cultural nationalist movements, 18–20
 of Esteves, 417–418
 of feminists, 558
 of floriculto, 396, 398–400, 402–403, 406–408
 and indigeneity, 741
 and *latinidades*, 310
 and *lectura*, 318–319
 of majority minority, 559
 of modernism, 17, 259, 353–355, 362–366
 and Nuyorican poetry, 19
 of Nuyorican poetry, 411–415, 418–420, 423, 425
 of Pietri, 697–701
 of *pinto*, 401–402
 of Pound, 363
 and Spanish colonialism, 741–742
 of Sutton, 416–417, 421
 of transition, 558
 of Williams, 355–357
 of witness, 424–425
 poetry festivals, 555–556, 559–560
 poetry performance, 323n
 Poetry Project at St. Mark's Church, 424
Política Indiana (Solórzano Pereira 1640), 125
 political activism, 157, 163–164n, 243, 355, 515
 political cabaret, 630–631
 political economy, 199–200, 202–203
 political violence, 668
 politics, 15, 167–168, 170
 Pomba Gira (sexually independent woman), 615–616
 Ponce, Mary Helen, 25, 584–586
 Ponce de León, Juan, 97, 99, 279
 Popkin, Eric, 45
Popol Wuj (Maya creation text), 37–38
 popular fiction, 636–638, 640, 648
 Popular Front, 313, 314n
Popul Vuj, 7
¡Por culpa de Candela! (Dovalpage 2008), 449
 Porter, Katherine Anne, 361–362
Portrait in Sepia (Allende 2000), 659
 Portuguese language, 25–26, 602
 Portuguese Restoration War (1668), 606
Posesas de La Habana (Dovalpage 2004), 449
Posición de América (Reyes 1942), 42
 Positivism, 245
Poso Wells (Aleman 2007), 188
 possessive equality, 222–223, 226
 possessive individualism, 219n
 postcolonial queer theory, 29, 713–714
 postcolonial subjectivity, 133, 658
 postcolonial theory, 492
 postfeminism, 642
 postmemorial texts, 520–521
 post-Nuyorican writers, 422–423
 postrace aesthetics, 27, 639–640
 Pound, Ezra
 and Brazilian concrete poets, 614
 “A Few Don'ts by an Imagiste” (1913), 353
 influence of, 511
 influences of, 353, 354n
 post-Imagist path of, 357
 and Romanticism, 363
 and Sousândrade, 613–614
 on U.S. economic exploitation, 364
 and Vorticism, 353
 and Williams, 17, 359, 359n
 Poyo, Gerald, 314–317, 317n
 Poyo, José Dolores, 256–257, 317, 317n
 Pratt, Mary Louise, 34n
 Prescott, William, 164
 Prida, Dolores, 739
 Priestly, George, 284
Primer Sueño (Sor Juana 1692), 83
 Prince, Amy Diane, 225
Prince of Los Cocuyos, The (Blanco 2014), 23–24, 448, 546
 print culture, 199–200, 208, 213, 222–224
Problemas y secretos maravillosos de las Indias (Problems and Marvelous Secrets of the Indies; Cárdenas 1591), 124

Index

- Program Era, 639–640n, 639
Project for the Abolition of Slavery (1867), 380n, 380
Promenade (Fornés 1965), 453–454
Protestant, The (anti-Catholic weekly), 159
Protestant Abridger and Annotator, The (1830), 159
 Protestant Reformists, 60–62
 Protestants, 165–170
 pseudonyms, 239n
 publics, 585
 public school system, 160
 Pueblos, 61n
Pueblos Hispanos (New York), 366–367
 Puente, Tito, 597
 Puerto Rican diaspora, 311–312, 411
 Puerto Rican feminists, 499–500n, 500
 Puerto Rican independence movement, 366, 373
 Puerto Rican literature, 28–29
 Puerto Rican movement
 and Latina/o literary studies, 143
 and Nuyorican poetry, 411
 “Puerto Rican Obituary” (Pietri 1968), 28, 697–701
 Puerto Rican poets, 556
 Puerto Ricans
 and blackness, 291
 and Chicana/os, 106
 Puerto Rican studies, 1, 4, 691–692
 Puerto Rican Traveling Theatre, *The*, 453
 Puerto Rican writers, 368–369
 Puerto Rico
 and antiblack racism, 288–289
 and blackness, 289–291
 as borderland, 691
 and citizenship, 693
 and colonialism, 106
 and Dominican immigrants, 484
 and Jones-Shafroth Act (1917), 15
 and Spanish American War, 111
 Puig, Manuel, 668
 Pushkin, Alexander, 385
- Quechua language, 133, 665
Queen of America Goes to Washington City, The (Berlant 1997), 680–681
 queer criticism, 713–714
 queer identity, 484–485, 706–707
 queer imaginary, 708
 queer Latina/o writers, 620, 668
 queerness, 723–724
 queer performance, 312
- Queer Ricans* (Stokes 2009), 428
 queer temporality, 711–717, 728
 queer theory, 29, 492, 713–715
 queer utopia, 707–708
 Quesada, Gonzalo de, 253n, 259–260
 Quijano, Aníbal, 36, 55–56, 87, 715–716
quilombo rebellion, 35n
 Quiñónez, Ernesto, 422–423
 Quintana, Leroy V., 394–395
 Quintero, José Agustín, 184
 Quintero, Sofía, 644
 Quiroga, Vasco de, 100
 Quisqueya (Hispaniola), 24–25, 562
- Rabasa, José, 33, 42, 55n, 93–96
 race
 and Brazil, 614–615
 as cognitive domination, 715–716
 concept of, 232n
 and Cuban American literature, 449–450
 in *Down These Mean Streets* (Thomas 1967), 693–694
 and dramatic performance, 309
 and emigrants from Hispaniola, 572–573
 flexibility of, 297
 and immigration, 718–719
 as invention, 715–716
 and labeling, 617–618
 and Latin American culture, 609–610
 and Latina/o Tampa, 320n
 and *latinidades*, 617
 and literary marketplace, 213
 and literature, 618
 and performance, 421
 and Puerto Rican identity, 695
 in *Sab*, 238–239
 and Sor Juana, 75
 as synonym for culture, 129
 transnational formations of, 321n
 Race War of 1912 (Cuba), 270, 376
 racialization
 and anachronism, 712–713, 715–717
 and colonial archive, 114
 and coloniality of power, 36
 and Cuban independence, 272
 and indigenous enslavement, 35
 literary examples of, 35n
 and rhetoric of illegal immigration, 470–471
 and temporality, 711–713
 and Texas Mexicans, 39
 and U.S. democratic discourse, 152–153
 and violence, 47

Index

- racialized hierarchies
 and Latina/o literary history, 211–212
 and *La Verdad*, 206
 Martí's dissent from, 250
 and nineteenth-century Latina/o textual
 production, 199–200
- Racial State, The* (Goldberg 2002), 35
- racial stereotypes, 244–245
- racial terror, 270–272, 288
- racial violence, 255n, 255
- racism
 and Afro-Latinidad, 286–287
 and the Afro-Latino, 14
 and Afro-Latino solidarity, 301–303
 and chica lit, 642
 and Creolism, 125–126
 as default position, 293–295
 and indigenous migrants, 45–46
 in Latin America, 293
 and Latina/o horror, 646
 and militarization of Latinas/os, 712–713
 and nineteenth-century Latina writers,
 246
 in nineteenth-century narratives, 233
 in Ruiz de Burton's novels, 236–237
 in South Carolina, 287–288
- Radical Hope* (Robertis 2015), 663–664
- radicalism, 314n
- Radio Ambulante* (Alarcón podcast), 667,
 674–675, 674n
- Raful, Tony, 298–299
- Rag and Bone* (Nava 2001), 648
- Rain God, The* (Islas 1984), 472
- Raining Backwards* (Fernández 1988), 443–444
- Rak, Julie, 532
- Ral, Adelaida (José Martí pseudonym), 208
- Raleigh, Eve, 228–229
- Rama, Angel, 38–39, 261
- Ramírez, Catherine, 642–644
- Ramírez, Francisco, 222–223
- Ramírez, Sara Estela, 16–17, 226–227, 341–342,
 554, 556–557
- Ramírez, Yasmin, 417
- Ramona* (Jackson 1884, tr. Martí 1888), 272
- Ramos, Carmen, 341–342
- Ramos, Juanita, 489
- Ramos, Julio, 42
- Ramos, Manuel, 649
- Ramos, Peter, 355
- Rampersad, Arnold, 383, 385n
- rancheras, 587–588
- Rant, Chant, Chisme* (Ortiz 2015), 556
- rape, 682–683
- raúlrsalinas, 18, 394–395, 401–402, 404,
 551–552. see also Salinas, Raúl
- Rawlings, Norberto James, 568
- raza hispana*, 326–327
- Razin, Stenka, 353
- Razor Edges of My Tongue* (Hernández-
 Linares 2002), 522–525
- Reading Autobiography* (Smith and Watson
 2010), 532n
- Reagan, Ronald, 460
- realist aesthetics
 and cultural nationalist movements, 20
 and MFA programs, 27
- Real Women Have Curves* (López 1990), 461
- Rebel, The* (Villegas de Magnón), 227
- Rebolledo, Tey Diana, 315
- Recovering the U.S. Hispanic Literary
 Heritage Project
 and *Astucias por heredar*, 68
 and Cabeza de Vaca, 143
 and colonial archive, 4
 and colonial literary forebears, 94
Herencia (Kanellos et al. 2002), 106
 and historical scholarship, 194
 and Latina/o literature, 5
 and literary history, 197
 and Mexican Revolution, 349
 and racialized hierarchies, 206
- recovery scholarship, 198
- Recuerdos históricos y personales tocante a la
 Alta California* (Vallejo 1874), 219, 222
- Red Shirts, 288
- reducción de indios*, 38, 38n
- Reed-Danahay, Deborah E., 538–539
- Reformation, 61
- refugees, 515–516, 516n
- Regeneración* (Los Angeles), 338–342
- Rehearsing Absence* (Espallat 2001), 568
- Reinaga, Fausto, 44
- religious performance, 51
- Relph, E.C., 414
- Remedios* (Levins Morales 1998), 497–498
- ReMembering Cuba* (Herrera 2001), 449
- remittances, 674n, 680–681
- Renaissance, 382–383, 388–389, 389n
- Repeating Island, The* (Benítez-Rojo 1996), 35
- Republic of Poetry, The* (Espada 2006), 423–424
- Requena, Andrés Francisco, 567
- Requerimiento*, 52–53, 55–60, 57n, 60n, 60
- Respuesta a Sor Filotea* (Sor Juana 1700), 75
- Restavek* (Cadet 1998), 571, 573–574
- Restless Serpents* (Zamora and Burciaga 1976),
 406–407

Index

- Resto, Luivette, 429
 Retazos (Galindo 1996), 516
 Return of Felix Nogara, *The* (Medina 2000), 445–447
 Return to Sender (Alvarez 2009), 478n, 482
 ReVisão de Sousândrade (Revision of Sousândrade, Campos brothers 1964), 614
 Revista Chicano-Riqueña (1973–1985), 106, 429–430, 554
 Revista Cubana, 242
 Revista Habanera, 242
 Revista Iberoamericana, 161n
 revistas, 452
 Revolution of the Thirteen Colonies (1783), 11
 Rexach, Sylvia, 163–164n, 497–498
 Reyes, Alfonso
 Cuestiones estéticas (1911), 42
 on mestizo subjectivity, 42
 Visión de Anáhuac (1917), 41–42
 Reyes, Rodrigo, 551n
 Reyes Rivera, Louis, 416
 Reygadas, Fermín de, 66, 68
 Rheda, Regina, 615
 Rice-González, Charles, 428
 Rich, Adrienne, 723n
 Rifkin, Mark, 48
 Riley, Tomás, 429
 Ríos, Alberto, 407, 556
 Ríos, Isabel, 650n
 Rios, Lara, 644
 Rivas, Bimbo, 412, 427
 Rivera, Alex, 649–650
 Rivera, Chita, 453
 Rivera, Diego, 387
 Rivera, Edward, 428–429
 Rivera, Jenni, 595
 Rivera, John-Michael, 219–220
 Rivera, Marta Cecilia, 555n
 Rivera, Michelle, 595
 Rivera, Rick, 482–483
 Rivera, Tomás, 472–473, 542, 738n
 Rivera-Servera, Ramón, 624
 River Flows North, *The* (2009), 475
 Rivero, Eliana, 449
 Roach, Joseph, 698
 Road, Cristy C., 584–585, 595, 599–600, 652
 Robertis, Carolina de, 663–664
 Robinson, William I., 510
 Rocafuerte, Vicente, 200–201
 Rodó, José Enrique, 35n, 41, 146–147
 Rodrigues, Arsenio, 584
 Rodrigues, Juan, 279
 Rodríguez, Abraham, 430
 Rodríguez, Abraham Jr., 422–423
 Rodríguez, Ana Patricia, 23
 Rodríguez, Gerardo, 595
 Rodríguez, Jesusa, 79–80, 630
 Rodríguez, José Ignacio, 163–164n, 259n, 267n
 Rodríguez, Juana María, 605–606, 717–718, 718n
 Rodríguez, Manuel Martín, 234n
 Rodríguez, Pedro Pablo, 261n
 Rodríguez, Ralph, 647–648
 Rodríguez, Richard, 23–24, 535, 539–540
 Rodríguez, Roberto, 453
 Rodríguez, Rosendo, 373, 378
 Rodríguez Barron, Sandra, 518, 520
 Rodríguez de Tió, Lola, 233, 243, 497
 Rodríguez Galván, Odilia, 551n
 Rodríguez León, Mario, 378n
 Rodríguez Soriano, René, 555n
 Roig de Leuchsenring, Emilio, 163–164n
 Rojas, Bonafide, 422–423
 Rojas, Rafael, 261, 440
 Roldán, Amadeo, 386
 “Romance 51” (“Diversa de mi misma”; Sor Juana 1695), 85–86
 Roman empire, 119–120
 Romano V, Octavio I., 553
 Romanticism, 363
 Romero, Armando, 555n
 Romero, Denzil, 243
 Romero, George, 646
 Romo, Ito, 737–739, 744
 Romo-Carmona, Mariana, 489
 Roncalla, Fredy Amilcar, 27–28, 664–665
 Ronstadt, Linda, 593–594
 Roosevelt, Franklin D., 609
 Rosaldo, Renato, 515, 538
 Rosario, Nelly, 300, 568–569, 576–577
 Rosario, Vanessa Pérez, 21–22
 Rose, Ernestine, 386
 Rose, Wendy, 407
 Rosenstein, Roy, 365
 Roumain, Jacques, 569n, 570
 Routledge Companion to Latino/a Literature, *The* (2013), 534
 Rowlandson, Mary, 62
 Royal Chicano Air Force (formerly Rebel Chicano Air Force), 551
 Royal Commentaries of the Incas (Garcilaso de la Vega 1609), 126
 Rudman, Mark, 355n

Index

- Ruiz, Jason, 150
 Ruiz, Ramón Eduardo, 536
 Ruiz Belvis, Segundo, 379, 380n
 Ruiz de Burton, María Amparo
 biography of, 209n
 coining of Spano-Americans by, 235n
 displacement narratives by, 219–220
 and economic necessity, 12
 and English-language writing, 210
 as feminist forerunner, 233
 and fiction market, 208–210
 and Francophilia, 212–213
 ideological discourse of, 234–237
 politics of, 208
 and print culture, 214
 on progress, 229
 and racialized hierarchies, 211
 recovery of, 194
 reviews of, 210
 and U.S. citizenship, 259n
 and voice of subaltern, 245
 as white criollo writer, 210–211
 Rushdie, Salman, 658
 Rygiel, Kim, 684–685
- Sab* (Gómez de Avellaneda), 237–238n,
 238–239
- Saco, José Antonio, 159n, 159, 293
Sacrificio y Recompensa (Cabello de
 Carbonera 1887), 241
- Sáenz, Manuela, 233, 243–245, 245n,
 668–669
- Sáenz de San Antonio, Fray Mathias, 104–105,
 108
- Said, Edward, 103, 113, 207, 747
 Saint-Domingue, 562
- Salas, Juanita, 404–405
 Salazar, Enrique, 224
 Saldaña-Portillo, María Josefina, 29–30, 114
 Saldívar, José David, 106–107, 651
 Saldívar, Ramón, 27, 221, 639, 649, 739n
 Salgado, César, 17–18
 Salinas, Friar Buenaventura de, 124
 Salinas, Luis Omar, 394–395, 407
 Salinas, Raúl, 399–400. *see also* raúlsalinas
 salsa music, 597
 “Salutación del optimista” (Darío 1905), 147–
 148
- Salvadoran writers, 515
Samba Dreamers (Azevedo 2006), 616–617
 Sánchez, Elba, 551n
 Sánchez, José Miguel (Yoss), 650
 Sánchez, Osvaldo, 621n
- Sánchez, Ricardo, 18, 394–395, 401–402, 404,
 407, 551–552
 Sánchez, Rosaura, 209n, 221–222, 234n, 315,
 650–651
 Sánchez Beras, César, 568
 Sánchez Boudy, José, 436
 Sánchez González, Lisa, 355, 380, 389, 495
 Sánchez Soler, Marta, 681n
 Sanctuary Movement, 475, 481
 Sandín, Lyn Di Iorio, 694
 San Domingo Improvement Company, 295
 Sandoval-Sánchez, Alberto, 590, 608–609
 Santa Cruz, California, 66, 70–71
 Santa Cruz y Montalvo, Mercedes, 233
 240–242, 245
Santa Fe Gazette (1859–1864), 179n
 Santana, Feidin, 303
 Santana, José, 141
 Santayana, George, 354n
 Santería, 441, 450
 Santí, Eduardo, 75
 Santiago, Esmeralda, 28–29, 290, 692, 701–705
 Santiago, Wilfred, 652
 Santibáñez, Roger, 555n
 Santo Domingo, 562
 Santos, Yrene, 568
 Santos Chocano, José, 186
 Santos-Febres, Mayra, 422–423
 sapphonics, 593–595
 Sarduy, Severo, 448
 Sarmiento, Domingo Faustino, 35n, 293
 Sassen, Saskia, 675, 682
Saving the World (Alvarez 2006), 568
 Sawyer, Mark, 282–283
SAYcred LAYdy (Sutton 1975), 416–417, 421
 Sayre, Amy, 559
scavengers and other new collected poems, The
 (François 1972), 571
 Schafer, R. Murray, 583–584
 Scholasticism, 158, 158n
 Schomburg, Arturo Alfonso
 and Acosta, 379n
 and African American identity, 281
 373–377
 and Afro-American intellectuals, 372
 and Afro-Cuban leaders, 13–14
 and Afro-diasporic identity, 380
 and Afro-Latinidad, 17–18, 380–383, 381n
 archival work of, 372
 on Back-to-Africa Movement, 374n
 on black historians, 379
 and Brau, 380n
 correspondence of, 383–390n

Index

- Schomburg, Arturo Alfonso (cont.)
 early life of, 372
 education of, 378n
 and Harlem Renaissance, 280
 and Langston Hughes, 383–390, 383–384n
 and Martí, 373–378n
 and New York, 312
 pen names of, 380–381
 on Platt Amendment, 375n
 and Puerto Rican identity, 378–380
 and subaltern archive, 371–372, 380
 and synthesis of DuBois and Martí vision, 375n
- Schomburg Center for Research in Black Culture, 372
- Schulman, Ivan, 260n
- Schulz, Charles, 652n
- science fiction, 27, 639, 649–651
- Scliar, Moacyr, 619
- Scorpion's Claw, The* (Chancy 2005), 571
- Scott, Nina M., 489
- Scott, Patricia Bell, 488
- Scott, Walter, 303
- Scott, Winfield, 179–180
- Se alquila una planeta* (Yoss 2001, translated by David Frye in 2015 as *Planet for Rent*), 650
- Second Great Awakening, 169–170
- secular agenda, 69–70
- Sedgwick, Eve, 714
- Seed, Patricia, 55
- Segua, 523n
- Seguín, Juan N., 218
- Seis ensayos en busca de nuestra expresión* (Henríquez Ureña 1928), 42
- Selena, 593–594, 634
- self-publishing authors, 641, 652
- Sellers-García, Sylvia, 518, 520
- Selman, Eduardo, 141
- Seminario de San Carlos, 158
- semiospheric border, 234n, 237–238
- “Sensemayá” (Guillén), 324–325, 325n
- Sentencia 168–13 (Dominican citizenship decree), 140–141
- sentimental novels, 243–244
- Sepúlveda, Juan Ginés de, 35, 120–121
- serialized novels, 180–181
- Serpa, Gustavo, 163–164n
- Serra, Fray Junípero, 97, 104–105, 111
- Serra, Rafael, 373
- Serraile, William, 377
- Serrano, Nina, 551
- Serrata, Medar, 555n
- Serra y Montalvo, Rafael, 266–267, 270
- Seth and Samona* (Hyppolite 1995), 571
- settler colonialism
 demonization of Amerindian cultures by, 51, 51n
 and performance, 59–60
- Seven Cities of Cibola, 97
- 72migrantes.com, 686–687
- Sex and Conquest* (Trexler 1995), 47
- Sex and the City*, 642
- sexual assault, 682–683
- sexuality
 and community, 669–670
 and Cuban American literature, 448–449
 and dramatic performance, 309
 female nontragic, 615–616
 and genealogy, 726–727
 and Latina feminism, 491–492, 505–507
 and queer identity, 727–728
 transnational formations of, 321n
- sexual politics, 723–724
- sexual status, 723n
- Shades of the Tenth Muses* (González circa 1935), 87–88
- Shadow I Dress In, The* (Espaillat 2004), 568
- Shange, Ntozake, 576–577
- Shearing, Clifford, 681, 685
- She Done Him Wrong* (1933), 88
- Shining Path (1980–1992), 664
- Short Eyes* (Piñero 1974), 414, 455–457, 461
- Short Eyes* (Young 1977), 456–457
- Shuster, W. Morgan, 344–345
- Sierra, Justo, 150–153
- Siete partidas* (Alfonso X), 126–127
- Sigüenza y Góngora, Carlos de, 124
- Silié, Rubén, 566–567, 575–576
- Silva Gruesz, Kirsten. see Gruesz, Kirsten Silva
- “Simple Verses” (Martí), 106
- Sinfonia im branco* (Lisboa 2001), 615
- Sinnette, Elinor Des Verney, 372–373, 375, 377, 378n, 389
- Sirias, Silvio, 361n, 362, 364–365
 [*Situational*] *Public* (inSite 2005 catalogue; Sánchez and Conwell), 621n
- Skyhorse, Brandon, 598
- Slager, Michael, 303
- slavery
 and abolition, 380
 and Cuban annexation, 206
 and Haitian rule of Santo Domingo, 564–565n

Index

- in Hispanic Caribbean, 270–271
 and *La Patria*, 183
 in *Sab*, 238
 in *Viaje a la Habana*, 240–241
Sleep Dealer (Rivera 2007), 649–650
 Sleepy Lagoon Murder, 455–456
 small presses, 648
 Smith, Barbara, 488
 Smith, David, 621–622
 Smith, John, 109
 Smith, Mark M., 583–584
 Smith, Sidonie, 532, 532n
Smoking Lovely (Perdomo 2003), 423
Snaps (Hernández Cruz 1968), 418
 Snyder, Sharon, 714n, 724n
 social identities, 280, 303
 social status, 723n
 Sociedad Literaria Hispanoamericana de Nueva York, 262–263
 Sociedad Recolectora de Documentos Históricos, 379n, 379–380
 Socolovsky, Maya, 484
So Far From God (Castillo 1993), 543
 Soja, Edward, 412–413
Soledad (Cruz 2001), 300, 568, 572
 solidarity, 480–482
 Solís Sager, Manuela, 312–313
 Solórzano Pereira, Juan de, 125
Sombra (Martínez Galindo 1940), 187
Something to Declare (Alvarez 1998), 568
 Sommer, Doris, 515
 Somoza, Anastasio, 527–528
 “A Song for Wall Street” (La Selva 1918), 364
Song of the Simple Truth: The Complete Poems of Julia de Burgos (1997), 369
Song of the Water Saints (Rosario 2002), 300, 568
Sóngoro Cosongo (Guillén 1931), 386
Son of the Storm, The (1892), 106
 Sontag, Susan, 543
 Sor Juana
 on Aristotle, 82
 and canon development, 741
 continued significance of, 7
 feminist criticism of, 75–77, 83–84
 and freedom to write, 79n
 historicization of, 77–78
 Latina readings of, 9, 74–75, 80–82, 87–88
 and *mexicanidad*, 78–79, 84
 “Romance 51” (“Diversa de mi misma”), 85–86
Sor Juana en Almoloya (Rodríguez 2000), 79–80
Sor Juana Inés de la Cruz o las trampas de la fe (Paz 1980), 74–76, 76n, 78–79
 Sosa, Sammy, 301
 Soto, Christopher, 557
 Soto, Gary, 407
 Soto, Hernando de, 97, 99–100, 111
 Soto, Jorge, 418
 Soto Hall, Máximo, 186
 Sotomayor, Aurea María, 555n
 Soto Vélez, Clemente, 416
 sound studies, 583
 Sousa Andrade, Joaquim de (Sousândrade), 613–614
 Sousa Santos, Boaventura de, 676–677
 South America
 and colonialism, 657
 and diasporic communities, 658–659
 history of, 668–669
 and independence, 201, 243, 657
 and Latina/o literary history, 670–671
 and Latina/o literature, 27–28
 twentieth-century experience of, 657
 and United States, 657
 Southern Cone, 27–28
 Southern Pecan Shelling Company. see pecan shellers’ strike
 Southwest
 and Anglos, 101
 and Cabeza de Vaca, 104–105
 colonial expeditions in, 111
Soy totalmente de hierro (I am made completely of iron, Wolffer 2000), 631
 Spanglish, 420, 559
Spanish American Roots of William Carlos Williams, The (Marzán 1994), 355
 Spanish Caribbean, 102, 111, 176, 182
 Spanish Caribbean studies, 115
 Spanish colonialism
 and international trade, 205
 and *La Verdad*, 204
 Spanish Conquest
 and Catholic Church, 56–57n
 debate over terminology for, 43–44
 as encounter, 104–105
 and *Popul Wuj*, 37–38
 and religious performance, 53
 Spanish Cortes, 158
 Spanish explorers, 97
 Spanish Inquisition, 100
 Spanish language
 and Chilean authors, 659
 and Cuban exiles, 438, 443
 and Dominican diasporic authors, 568

Index

- Spanish language (cont.)
 and indigenous language, 112–113
 and Latina/o performance, 452
 and literary history, 196
 and literary journals, 553–554
 in New Mexico, 13
 poets' use of, 558–559
 Roncalla's work in, 665
 and Tenayuca, 315–316
 and William Carlos Williams, 354–356, 360
 Spanish-language periodicals, 179n, 184–185,
 199, 203–204, 222–224, 223n, 336, 338–341
 Spanish settlements, 95
 speculative fiction, 27
 Spiegelman, Art, 651
Spirit of Haiti (Chancy 2003), 571
Spit and Passion (Road 2012), 599–600
 Spivak, Gayatri, 701–704, 719n, 744–745
 Spratlin, V.B., 325
Squatter and the Don, The (Ruiz de Burton
 1885), 106, 208–209, 219–220, 235
 Stanchich, Maritza, 422–423
 Standard Fruit, 185
Stars Always Shine (Rivera 2001), 482–483
 Stavans, Ilan, 96, 99, 108, 110, 142–143,
 148–149, 637n
 Sternbach, Nancy Saporta, 489
 Stevens, Wallace, 354n
Story-Teller's Hour, The (Espailat 2004),
 568
 St. Patrick's Cathedral, New York, 169
 Streeby, Shelley, 339
Street Poetry & Other Poems (Papoletto
 Meléndez 1972), 429
 Street Sounds, 429–430
Study of Mexico (Wells 1887), 150
Stuff (Bustamante and Fusco 1996), 628–629,
 631
 Suárez, Francisco, 127
 Suárez, Lucía, 562, 562n
 Suárez León, Carmen, 256n, 261n
 subalternity
 and gender, 701–703
 and mentorship, 381–383
 voice of, 245
 subjectification, 28
 subjectivity, 23–24, 544
Successful Life of 3, The (Fornés 1965), 453–454
 Sue, Eugène, 181
Summertime (Dicent 2007), 568–569
 "The Sun in Welfare Island" (Burgos 1953),
 368n, 368
 Susana Chávez-Silverman, 415
 Su Teatro, 455
 Sutton, Lorraine, 19, 416–417, 421
Symphony in White (Lisboa 2010), 615
 syncretism, 418
 systemic racism, 277–278
 Tabuena Córdoba, María Socorro, 343
 Taco Shop Poets, 429
 Tafolla, Carmen, 394–395, 551–552
 Tafolla, James Santiago, 216–217
 Tainos, 296
Tales of the Closet (Velez 1987), 652–653
 Taller Boricua, 417–418
Tango Lyrics (Negroni 2013), 662
 Tapia y Rivera, Alejandro, 379
Target in the Night (Piglia 2015), 663
Tattered Paradise (Cambeira 2008), 568
Tattooed Soldier, The (Tobar 1998), 476, 519
 Tauqir, Tamsila, 718–719
 Taussig, Michael, 706
 Tawantinsuyo, 133
 Taylor, Diana, 57–58
 Tea, Michelle, 722–723, 729–730
Teachings of Don Juan, The (Castañeda 1968),
 402
 Teatro Apolo, 326–327
teatro bufó (Cuban-American blackface), 320,
 326–327
 Teatro Campoamor, 327
 Teatro de los Pobres, 455
 Teatro del Piojo, 455
 Teatro Nacional de Aztlán (TENAZ), 455,
 552
 Tedín, Miguel, 260n
 Tedlock, Dennis, 36
 Tehuantepec Canal, 182
tejana-mestiza politics, 313–314
 Tejana/o "progressives," 342
 tejanos, 272
 Tejeda, Roberto, 559
Tejidos, 551–552
 telenovelas, 592
 Television Without Pity, 653–654, 654n
 Téllez, Javier, 621–623, 626–627, 634
Telling Identities (Sánchez 1995), 315
Telling to Live (Latina Feminist Group 2001),
 497, 534
Tempers (Williams 1913), 357
Tempest, The (Shakespeare), 35n, 41
 temporality, 711–714, 722, 732, 741–742
 Tenayuca, Emma
 activism of, 309
 early life of, 313

Index

- interview of, 311n, 311, 314–317
 and “The Mexican Question,” 314
 and performance, 15–16
 politics of, 309–310, 312–313
Tendencias (Sedgwick 1993), 714
 Tenorio, Arthur, 650n
 Tenório, Marcelo, 717–718
 Ten Years War (1868–1878), 270–271
 Terezhón, Harold, 522
Tesouro de la lengua castellana (Covarrubias 1611), 120
 testimonio
 of Californios, 221–222
 and Central American migrants, 23
 of DREAMers, 484–485
 and Latina feminism, 496
 and Latina Feminist Group, 545–546
 and life writing, 23–24
 and undocumented immigrants, 480–482, 484
 Teurbe Tolón, Miguel, 204
 Texas
 colonial performance in, 52
 conquest of, 108
 and Enlightenment discourse, 39
 and Sáenz de San Antonio, 104–105
 and slavery, 183
 and Treaty of Guadalupe Hidalgo, 272
 Texas independence, 101
 Texas Mexicans, 343–344
 theater, 20, 319–320, 326
Theatro de virtudes políticas (Sigüenza y Góngora 1680), 124
The Company of Heaven (Phipps-Kettlewell 2010), 571
 Theodore-Pharel, Marie-Ketsya, 573–574
 Theodore Roosevelt, 41
The Other Side/El Otro Lado (Alvarez 1995), 568
 Thirdspace, 412–413
Third Woman, 554
 Third Woman Press, 637
 Third World feminism, 491
 Third World movement, 740–741
This Bridge Called My Back (Anzaldúa and Moraga 1981), 21–22, 488–491, 497, 540
This Is How You Lose Her (Díaz 2012), 568
This Life Within Me Won't Keep Still (Arenal), 87
 Thomas, Piri
 and Afro-Latinidad, 280
 and diaspora, 692
 Down These Mean Streets (1967), 28, 280–281, 414, 422, 693–696, 706
 Thompson-Hernández, Walter, 276–277
 Thurmond, Strom, 288
Times Square Red, Times Square Blue (Delany 1999), 714
 Tineo, Juan, 568
 Tobar, Héctor, 23, 253, 476, 518–519, 528
 Toby-Marcelin, Philippe, 569n, 570
 Toro, Alfonso, 388
 Torres, Edwin, 422–423, 556
 Torres, Justin, 28–29, 692, 705–708
 Torres, Lourdes, 533–534, 546
 Torres, Manuel, 200–203, 208, 210–211, 742
 Torres Caicedo, José María, 129, 212
 Torres-Saillant, Silvio, 713n
 on Afro-Latinidad, 14
 as anticolonialist critic, 637n
 on autobiography, 533
 on Brazilians and Latinidad, 606
 on Dominican racial self-perception, 573
 on Dominican writers, 567–568
 El tigueraje intelectual (2011), 300
 on exilic writers, 567n
 on Haitian-Dominican history, 562n
 An Intellectual History of the Caribbean (2006), 562n
 Tosta, Antonio Luciano de Andrade, 602
 “A Town Sets a Black Man on Fire” (Martí), 271–272
Tradiciones Peruanas (Palma 1893–1896), 243
 tradition, 727–728
Trance (Cabiya 2007), 647
Trans-Americanity (Saldívar 2012), 106–107
 transculturation
 of Cabeza de Vaca, 58
 and contact zones, 34
 and Cuban American literature, 19–20
 and Latina/o literary history, 171n
 in Sor Juana’s “Romance 51,” 85
 transgender identity, 505–507, 729–730
Translating Empire (Lomas 2008), 149
 translation
 and archival projects, 107
 and canon development, 670–671
 of Guillén’s work by Hughes, 386
 and Haitian diasporic authors, 570
 by Langston Hughes, 386
 and Langston Hughes, 389
 of *Influencias* (Capetillo 2008), 321n
 and language, 669–670
 and multilingualism, 264

Index

- translation (cont.)
 and South American diaspora, 658
 of South American history, 666
 Waisman's work on, 663
- translocality, 721n
- transmodernity, 731n
- Transnational Conflicts* (Robinson 2003), 510
- transnational Latina/o studies, 283–284
- transnormativity, 723–728
- Tras la tormenta la calma* (Chacón 1892), 224
- trauma, 658, 660
- travel writing, 242–243
- Travieso, Antonio Hernández, 163–164n
- Treaty of Bale (1795), 564–565n
- Treaty of Guadalupe Hidalgo
 and borders crossing people, 216–217, 219
 and citizenship promises, 218
 and Mexican Americans, 97–98
 and Spanish-language newspapers, 203–204
- Treaty of Paris, 98–99
- Treaty of Ryswick (1697), 564–565n
- Treaty of Tordesillas (1494), 56–57n, 606
- Tres tristes tigres* (Cabrerera Infante), 441n
- Trexler, Richard, 47
- trickster discourse, 345
- tropicalization, 584
- Tropicalization* (Hernández Cruz 1976), 415
- Tropical Town and Other Poems* (La Selva 1918), 362–366
- Tropicana, Carmelita, 20, 454, 458–459
- Troubling Nationhood in U.S. Latina Literature* (Socolovsky 2013), 484
- Trujillo, Enrique, 267–268
- Trujillo, Rafael Leonidas, 140–141, 280, 297, 566, 569
- Truth Teller* (1825–1855), 159–160
- Tuhkanen, Mikko, 716–722
- Tula, María Teresa, 527–528, 545
- Tulane University, 184, 188
- Tupac Amaru II, 10, 127
- Tupaj Katari Indigenous Movement, 44
- Turla, Leopoldo, 184
- Turner, Frederick Jackson, 102
- Tute de reyes* (Benítez Rojo 1967), 438
- 21 (Santiago 2011), 652
- Twilight* (Meyer 2005), 645
- Twilight at the Equator* (Manrique 1997), 668
- Tzara, Tristan, 353
- Ubre Urbe* (Mateo 2013), 568–569
- Ulibarri, Sabine, 551–552
- “Ultraísmo” (Borges 1921), 353
- Ulysse, Katya, 571–579n, 572
- Umpierre, Luz María, 421
- Unamuno, Miguel de, 441n
- Uncle Tom's Cabin* (Stowe; translated into Spanish by Ayguales), 183
- Undelivered Love Poems* (Esteves 1997), 417
- Underground America* (Orner 2008), 485
- Underground Comix, 652
- Underground Undergrads* (2008), 483, 485
- Under the Feet of Jesus* (Viramontes 1995), 474
- Undocumented* (Padilla Peralta 2015), 483
- undocumented immigrants, 469–470, 480–482, 485, 675. see also immigration
- Undocupoets, 557
- Un Haiti dominicano* (2014), 577–578
- unions, 313
- United Farm Worker movement, 454
- United Fruit Company, 185, 188
- United Nations, 566
- United States
 and Brazil, 604–605
 and the Caribbean, 106
 and Caribbean interventions, 295
 and census categories, 133
 and Central American migrants, 674n, 675, 680
 and Cuba, 204
 foreign policy of, 40–41
 and Haitian-Dominican economy, 565–566
 and history of violence, 40
 and Holy Alliance, 128
 and indigenous migrants, 45–46
 and intervention in Latin America, 182
 and Latina/o identity, 20–21
 and Latina/o literary history, 111
 and Martí's literary legacy, 251–252
 and native Hispanics, 107–108
 and racialized hierarchies, 152–153
 and racialized violence, 718n
 and religious tolerance, 167–168
 and South America, 657
- University of Havana, 164n
- Un matrimonio como hay muchos* (A Marriage Like Many Others; Gómez 1849), 179, 181–182
- Un paseo por América* (Castillo de González), 242
- Untamed State, An* (Gay 2014), 571
- Ureña, Camila and Salomé, 569
- Urios, Eduardo, 555n
- Urista Heredia, Alberto Baltazar. see Alurista
- Urrea, Luis Alberto, 478–479, 481–482

Index

- Urrutia, Gustavo, 384–386, 389
 Ursuline Catholic Convent, 168–169, 168n
 Uruguay, 663–664
 U.S. Census Bureau, 25–26
 U.S. Central American literature, 511, 518, 522
 U.S. imperialism, 100–102
 U.S. interventions, 14–15
 U.S.-Mexican War of 1846–1848
 aftermath of, 12, 40–41, 128, 152, 676n
 and displacement, 217–218
 and *La Patria*, 179
 and Latinidad, 101
 literature of, 218
 and periodization, 11
 U.S.-Mexico border
 and female body, 634
 and feminicide, 632–633n
 and immigration, 470
 and inSite 2005, 621–622
 and performance, 628
 and rhetoric of illegal immigration, 471
 and women's bodies, 26
 U.S.-Spanish War (1898), 11, 40–41, 98–99, 111, 185, 436

 Vaca, Nick C., 553
 Valdés, Gabriel de la Concepción, 436
 Valdés, Zoé, 436
 Valdés-Rodríguez, Alisa, 27, 285–286, 641–644, 648
 Valdez, Luis, 20, 394–395, 454–457
 Valenzuela, Liliana, 559
 Valenzuela, Luisa, 27–28, 661–662
Valiente Mundo Nuevo (Fuentes 1990), 131n
 Valle, José Cecilio del, 38–39
 Vallejo, Mariano, 219, 222
 Valle Senties, Raquel, 556
 Van Vechten, Carl, 383–390n, 385
 Varela, Félix
 on abolition of slavery, 159n
 Cartas a Elpidio (1835–1838), 165–169, 171–172, 200
 Jicoténcal (1826), 161–162
 and Latina/o literary history, 173
 and minority politics, 170–171
 and New York, 435–436
 New York City life of, 165
 Obras (1997), 164n
 as political activist, 157
 and temperance, 171n
 writings and life of, 11, 157–161

Varela y la reforma filosófica en Cuba (Travieso 1942), 163–164n
 Vargas, Deborah, 595
 Vargas, Roberto, 551
 Vargas, Zaragosa, 313
 Vasconcelos, José
 and Ateneo de la Juventud, 42
 and construction of American identity, 42
 La raza cósmica (1925), 42, 104, 147, 493
 and Latinidad, 147
 and opposition to U.S. culture, 146
 and racism, 293
 Vasconcelos, Tito, 630
 Vásquez, Carmen, 245
 Vasquez, Irene, 388–389, 389n
 Vazquez, Alexandra, 587–588
 Vázquez de Coronado, Francisco, 97, 99, 279
 Vázquez Paz, Johanny, 555n
 Vega, Bernardo, 310, 321, 378
 Vega Yunque, Edgardo, 427
 Velasco, Juan, 533
 Vélez, Iván, 652–653
 Venegas, Daniel, 16–17, 253, 311, 346–347n, 348
 Venezuela, 201
Ventana Abierta, 553–554
 Ventosilla, Walter, 27–28, 664–665
 Vera Tudela, Elsa Sampson, 9
 Vergara, Mirta, 444
Versos sencillos (Martí 1891), 257–258, 262–263, 268–269
Viaje a la Habana (Santa Cruz y Montalvo 1844), 240–241
 Viceroyalty of Peru, 123
 Victoriano-Martínez, Manuel Arturo, 562, 562n, 565n
Victuum (Ríos 1976), 650n
 Vicuña, Cecilia, 550
 Vidart, Luis, 244
 Vieux Chauvet, Marie, 569n, 570
 Vigil, Evangelina, 551–552
 Vigo-Jorge, Edgardo M., 379n
 Vilar, Irene, 22, 499–501
 Villa, Pancho, 334, 337–338, 343
 Villa de Branciforte, 54
 Villalon, Oscar, 190
 Villanueva, Charlie, 276–277, 303
 Villanueva, Tino, 394–395, 550
 Villarreal, Andrea, 227
 Villarreal, José Antonio, 23–24, 472, 535–537, 539, 542
 Villarreal, Teresita, 227

Index

- Villatoro, Marcos McPeck, 513–515, 518–520, 528, 649
 Villaverde, Cirilo, 204, 207–208, 435–436
 Villegas de Magnón, Leonor, 16–17, 227, 342–344
 “Vindication of Cuba, A” (Martí), 106
 violence
 and colonialism, 47
 and evangelization, 100
 and mestizaje, 100
 and racialized paradigms, 40
 and *Requerimiento*, 55
 Viramontes, Helena María, 474, 542–543, 639–640n
 Vitier, Medardo, 163–164n
 Viva (Engel 2010), 669
 Vizcaíno, Sebastián, 111
 Vizcardo y Guzmán, Juan Pablo, 127
 Vogt, Wendy A., 680, 684
 voice, 593–595
 Volk, Kyle, 169–170
 Voltaire Marcellin, Michèle, 570
 Von Hagen, Victor, 243
 Vorticism, 353, 362

 Wainwright, Babette, 571–579n
 Waisman, Sergio, 27–28, 661
Waiting for Snow in Havana (Eire 2003), 447
Waiting to Exhale (McMillan 1992), 641
 Walker, David, 278
 Walker, Lara, 321n
 Walker, William, 41, 129, 363–364
 Wallace, George C., 293
 Wallerstein, Immanuel, 199
War by Candlelight (Alarcón 2005), 666–667
 War on Poverty, 423
 wars of independence, 11
 Washington, Booker T., 375n, 375
Watchmen (Gibbons and Moore 1986), 651
Water by the Spoonful (Hudes 2011), 430, 460–463
 Watson, Julia, 532, 532n
 We Are All Dominicans, 575
Weary Blues, The (Hughes 1926), 385
We Came All the Way from Cuba So You Could Dress like This? (Obejas 1994), 448
Wedding, The (Ponce 1989), 25, 585–586
Wedding in Haiti, A (Alvarez 2011), 577
 Weisberger, Lauren, 642
 Weismantel, Mary, 48
 Wellek, René, 12, 192–193
 Wellmeier, Nancy, 45–46
 Wells, David, 150

 Wells, Ida B., 497
 Werthein, Judi, 627n, 627
 West, Mae, 88
 West-Durán, Alan, 648–649
 West Indies, 33–34, 33n
West Side Story (1961), 425, 455
We the Animals (Torres 2011), 28–29, 705–708
When I Was Puerto Rican (Santiago 1993), 290
When the Ground Turns in Its Sleep (Sellers-García 2007), 520
When the Spirits Dance Mambo (Moreno Vega 2004), 25, 586–587
Where a Nickel Costs a Dime (Perdomo 1996), 422
Where Horizons Go (Espaillat 1998), 568
 White, Elena, 339
 White, Steven, 363
White Negritude (Isfahani-Hammond 2008), 618
 whiteness
 and Afro-Latinidad, 281
 and Brazil, 614–615
 and elites, 48
 and feminism, 13
 and identity formation, 618
 and Latin America, 610–612
 and Maceo, 294
 and nineteenth-century Latina/o textual production, 199–200
 and racialized hierarchies, 618
 and slavery, 297
 white supremacy, 206, 491
 Whitman, Walt, 254, 254–255n
Who Are We (Huntington 2004), 470
Who Pays the Cost (Reyes Rivera 1977), 416
Whose Place (Cortés 2009), 425–426
Who Would Have Thought It? (Ruiz de Burton 1872), 208–210, 219–220, 235–237
Wicked Weeds (Cabiya 2011), 647
 Wilkerson, Abby, 723n
 Williams, Bert, 326
 Williams, William Carlos
 and American history, 360–361
 as bicultural, 355n, 355–356
 and English-language writing, 366
 as Imagist, 356–357
 as jettisoned, 312
 Kora in Hell: Improvisations (1920), 359–360
 and modernist poetics, 17, 312n, 354–355, 357, 359, 742
 and *Others: A Magazine of New Verse*, 359n
 Paterson (1963), 360
 and Spanish language, 360

Index

- Williamson, Harry, 383–390n
 Wilson, Woodrow, 293, 295
 Winterness (Dicent 2012), 568–569
 Wittig, Monique, 723n
 Wixon, Lisa, 644
 Wolfe, Thomas, 537
 Wolffer, Lorena, 26, 631–632, 634–635
Woman I Kept to Myself, The (Alvarez 2004), 568
 women
 and cultural conservatives, 346–347n
 as culture transmitters, 346
 and fiction market, 209
 and Mexican Revolution, 337, 341, 343–344
 and neoliberalism, 634–635
 as portrayed in *Don Chipote*, 348
 and print culture, 214
 and South America, 668–669
 and trauma, 658
 who write, 239n
 as writers and consumers of books, 208
 women characters, 233n, 243n
 women poets, 425
 women's fiction, 644
 women's music, 594
Women's Tales from the New Mexico WPA (Rebolledo and Márquez 2000), 315
 Wong, Martin, 19, 427–428
 Wood, Elizabeth, 594
 Wood, Jennifer, 681, 685
 Woodson, Carter, 385
 world literature, 153–155, 153n
World Not to Come, A (Coronado 2013), 39–40, 142–143
 Wucker, Michele, 565n

 X, Malcolm, 2, 277
 Xavier, Emanuel, 422–423

 Ybarra, Andres, 553
Yerba Buena (Esteves 1980), 416–418
Yes, Mrs. Williams (Williams 1959), 355
Y no se lo tragó la tierra... (Rivera 1971), 472–473, 542, 738n
Yo! (Alvarez 1997), 568
Yo Soy Joaquín (Gonzales), 557
 Yoss (José Miguel Sánchez), 650
 Young Lords, 15, 106, 413, 417
 Yuletide *pastorelas*, 53
 Yuma 14, 479

 Zacarías, Karen, 80, 460
 Zaidenweg, Ezequiel, 555n
 Zamora, Bernice
 on alienation, 405–406
 on Chávez, 403
 and Chicano movement, 18, 551–552
 and constructions of self, 85
 and floriculto, 394–395, 398, 406–407
 and *Mango*, 407
 on Ramírez, 342
 Zamora, Javier, 557
 Zamora O'Shea, Elena, 228
 Zapata, Emiliano, 337–338, 340, 343
 Zapatistas, 629
 zarzuelas, 452
 Zataráin, Febronio, 555n
 Zavala, Adina de, 228
 Zavala, Iris, 80
 Zavala, Irma, 589–590
 Zemurray, Samuel, 187–188
 Zeno Gandía, Manuel, 264–265n
 Zenón Cruz, Isabelo, 289
 Zentella, Ana Celia, 420
 Zepeda, Gwendolyn, 653–654
 Zobo, Ibi, 571–579n
Zoot Suit (Valdez 1978), 455–456
 Zoot Suit Riots, 455–456
 zorros, 272